

دراسة التحليلية عن معاني التعبيرات الإصطلاحيات (إيديوم) في سورة الأعراف والنحل  
نظرا على تفسير الكشاف

الرسالة العلمية

مقدمة إلى كلية التربية تخصص اللغة العربية

لإنجاز متطلبات الحصول على الدرجة الإجازة العالية في اللغة العربية



الباحثة

أمانة الثانية

رقم التسجيل: ١٥٦٠١٠٠٢

طالبة تخصص اللغة العربية كلية التربية

الجامعة الإسلامية الحكومية بجوروب

١٤٤٠ هـ / ٢٠١٩ م

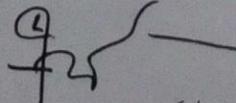
## موافقة المشرفين

بعد الإطلاع على الرسالة تحت الموضوع "دراسة التحليلية عن معاني التعبيرات الإصطلاحيات (إيديوم) في سورة الأعراف والنحل نظرا على تفسير الكشاف".  
للطالبة أمانة الثانية، رقم التسجيل: ١٥٦.١٠٠٢. فيرى مشرفان أنها مكتملة بمقاييس علمية ويوافقان على تقديمها للجنة المناقشة.

جوروب، ٢٨ يونيو ٢٠١٩ م

وافق عليها

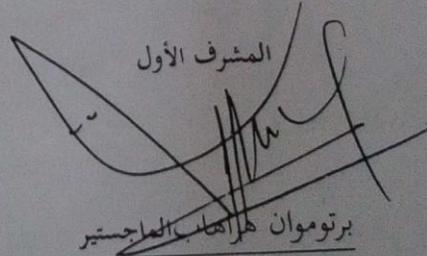
المشرفة الثانية



الدكتورة ريني الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣.٤٢٧٢.٠٠٦.٠٤١٠٠١ رقم التوظيف: ١٩٧٨.٢٠٥٢.١١٠١.٠٠٣

المشرف الأول



برتوموان هراهاب الماجستير



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI CURUP  
FAKULTAS TARBIYAH

Jln. Dr. AK Gani No. 01 Kotak Pos 108 Telp.(0732) 21010-21759 Fax 21010  
Homepage: <http://www.iaincurup.ac.id> Email: [admin@iaincurup.ac.id](mailto:admin@iaincurup.ac.id) Kode Pos 39119

قرار لجنة المناقشة

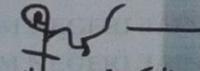
Nomor: 900 /In.34/I/FT/PP.00.9/08/2019

قد إنعقدت مناقشة الرسالة العلمية تحت الموضوع "دراسة التحليلية عن معاني التعبيرات الإصطلاحيات (إيدوم) في سورة الأعراف والنحل نظرا على تفسير الكشاف" للطالبة أمانة الثانية، رقم التسجيل: ١٥٦٠١٠٠٢ في يوم الثلاثاء، الترخ ٣٠ يونيو ٢٠١٩ م، ونجحت الطالبة المذكورة في المناقشة، وعلى ذلك قبلت الرسالة العلمية كجزء متطلبات الحصول على درجة الإجازة العالية في كلية التربية من تخصص اللغة العربية.

بجوروب، اغسطس ٢٠١٩

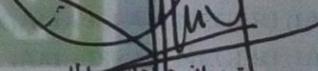
لجنة المناقشة

سكرتيرة اللجنة

  
الدكتورة ريني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٨٠٢٥٢٠١١١٠١٠٠٣

رئيس اللجنة

  
برتوموان هاهاب، الماجستير

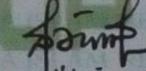
رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٤٢٧٢٠٠٦٠٤١٠٠١

المتحنة الثانية

  
رنقي يسطار، الماجستير

رقم التوظيف: ٢٠٠١٠٣٨٧٠٢

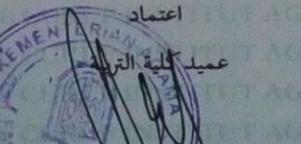
المتحنة الأولى

  
نورجنه، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٧٢٢٢٠٠٥١٢٠٠٤

اعتماد

عميد كلية التربية

  
الدكتور الحاج إصطفي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٦٢٢٢٠٠٣١٠٠٢

## الإقرار

أنا الموقع أدناه،

الإسم : أمانة الثانية

رقم التسجيل : ١٥٦٠١٠٠٢

القسم : التربية تخصص اللغة العربية

أقر بأنني قد أعددت هذا البحث بكل أمانة ولم يسبق شرحها أو كتابها للحصول على أية درجة علمية في أية جامعة إلا بعض الأجزاء التي تم اصطلاح مصادرها. وإذا ثبت-يوم-أن هذ البحث منتحل من عمل الغير، أنا مستعدة لقبول أية عقبات أكاديمية حسب ما تنصها لوائح الجامعة.

جوروب، ٢٨ يونيو ٢٠١٩ م

الباحثة



أمانة الثانية

رقم التسجيل: ١٥٦٠١٠٠٢

## شكرا وتقديرا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله، نحمده ونشكره ونستعيده إلى الله تعالى الذي أعطى الصحة في الكتابة الرسالة العلمية بالموضوع "دراسة التحليلية عن معاني التعبيرات الإصطلاحيات (إيديوم) في سورة الأعراف والنحل نظرا على تفسير الكشاف"، التي إحد من الشروط لإنهاء الدورة بجامعة الحكومية الإسلامية بجوروب. الصلاة والسلام على رسول الله ﷺ المبعوث إلى كافة الأنام رحمة للعالمين بشيرا ونظيرا داعيا إلى الحق وسراجا منيرا وعلى آله وصحبه أجمعين. وهيشروط من الشروط لمقدمة إلى قسم التربية لإنجاز متطلبات الحصول على درجة الإنجاز العالية في اللغة العربية. وهذه الرسالة غير كامل إلا مع أصحاب التي تساعدني، فلهذا أشكر شكرا جزيلا إلى:

١. والدين المحبوبين اللذين يدعون ويعطين إشرافا و نصيحة حتي إنتهت هذه الرسالة العلمية .
٢. الدكتور رحمة هداية الماجستير، مدير الجامعة الإسلامية الحكومية بجوروب.
٣. الدكتور الحاج إيفلندي الماجستير، عميد كلية التربية والتعليم للجامعة الإسلامية الحكومية بجوروب.
٤. الدكتورة ريني الماجستير، رئيسة تخصص تعليم اللغة العربية للجامعة الإسلامية الحكومية بجوروب.
٥. برتوموان هراهاب الماجستير المشرف الأول والدكتورة ريني الماجستير المشرفة الثانية، اللذين علماني وأعطاني وقتهما وكذلك علمها.

٦. نور جنة الماجستير، المشرفة الأكاديمية
٧. جميع أصدقائي المحبوبين في تخصص اللغة العربية السنة الدراسة ٢٠١٥، مع النجاح في كل أمورنا.
- لعل الله يعطي لهم أجرا ويكتب عليهم عملا صالحا. وكي تكون هذه الرسالة العلمية نافعة علينا. "أمين".

جوروب، ٢٨ يونيو ٢٠١٩ م

الباحثة



أمانة الثانية

# سعار

ليس اليتيم الذي قد مات والده

بل اليتيم يتيم العلم والأداب

**Bukanlah anak yatim itu yang telah meninggal orang tuanya, tapi (sebenarnya) yatim itu adalah yatim ilmu dan budi pekerti.**

لا تكن رطبا فتعصر ولا يابسا فتكسر

**Janganlah engkau bersikap lemah sehingga engkau akan diperas dan janganlah engkau bersikap keras sehingga engkau akan dipatahkan (seimbanglah dalam segala urusan)**

## التجريد

أمانة الثانية. رقم التسجيل: ١٥٦٠١٠٠٢. الموضوع دراسة التحليلية عن معاني التعبيرات الإصطلاحيات (إيديوم) في سورة الأعراف والنحل نظرا على تفسير الكشاف. الرسالة العلمية. تخصص اللغة العربية، كلية التربية، الجامعة الإسلامية الحكومية بجوروب. ٢٠١٩.

---

تعبيرات الإصطلاحيات من إحدى المباحث اللغة العربية التي تركز مباحثها عن الألفاظ المركبات بمعاني المتفرقة ولا يمكن أن يستمد من مجرد فهم معاني كلمتها منفصلة. وجدت هذه الألفاظ أو هذه تعبيرات الإصطلاحيات في القرآن الكريم، مثل طبع الله على (Allah mencetak atas) لكن معنى تعبيرات الإصطلاحيات (Telah dikunci mati oleh Allah). لذلك ستبحث الباحثة عن تعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل. فأما المسائل التي ستبحث الباحثة هي النوع والمعنى ورأي تفسير الكشاف تعبيرات الإصطلاحيات. بغرض البحث لمعرفة النوع والمعنى ورأي تفسير الكشاف تعبيرات الإصطلاحيات.

هذ البحث هو بحث المكتبي استعملت الباحثة بالطريقة وصفي التحليلية، وطريقة جمع الوقائع التي استعملت الباحثة الوثائق، بقراءة الكتب المتعلقة بالبحوث والمجلات والنصوص وغيرها. وأما التحليل الوقائع المستعملة من هذه الرسالة هي الإستنتاج (Deduktif) من العام الى الخاص.

فنتائج هذا البحث هي أن نوع تعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل ٢٠ الكلمات، ٨ الكلمات في السورة الأعراف، ١٢ في السورة النحل. وأما معنى تعبيرات الإصطلاحيات مثل قصد السبيل (Jalan yang lurus) وطبع الله على (Telah dikunci mati oleh Allah). وأما رأي من تفسير الكشاف عن معنى كلمة التي تتعلق بتعبيرات الإصطلاحيات مثل، قصد السبيل معنى أصله (Maksud jalan) لكن معنى الهدف (Jalan yang lurus) وهذه المعنى مناسبة بتفسير الكشاف معناه الطريقة الموصل إلى الحق.

## محتويات الرسالة

أ	صفحة الموضوع .....
ب	موافقة المشرفين .....
ج	قرار لجنة المناقشة .....
د	الإقرار.....
هـ	شكرا وتقديرا.....
ز	الشعار .....
ح	التجريد .....
ط	محتويات الرسالة .....
	الباب الأول : مقدمة

أ.	الدوافع لاختيار الموضوع .....	١
ب.	تعيين المسألة .....	٨
ج.	تحديد المسألة .....	٩
د.	تعبير المسألة .....	٩
هـ.	غرض البحث .....	١٠
و.	فائدة البحث .....	١٠

## الباب الثاني : الأساس النظريات

- أ. التعبيرات الإصطلاحيات..... ١٢
- ب. مفهوم سورة الأعراف والنحل ..... ٢٦
- ج. تفسير الكشاف ..... ٣٢
- د. مطابقة البحث..... ٣٤

## الباب الثالث : طريقة البحث

- أ. نوع البحث..... ٣٦
- ب. تحليل الموضوع ..... ٣٦
- ج. مبدأ البحث..... ٤٠
- د. خطوة جمع الوقائع..... ٤٠
- هـ. خطوة تحليل الموضوع..... ٤١
- و. حقيقة البحث..... ٤١
- ز. تنظيم الكتابة..... ٤٢

## الباب الرابعة : نتيجة البحث

- أ. نوع التعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل..... ٤٣
- ب. معنى كلمة التي تتعلق بتعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل..... ٥٤
- ج. رأي من تفسير الكشاف عن معنالتى تتعلق بتعبيرات الإصطلاحيات

٦٣ ..... في سورة الأعراف والنحل

### الباب الخامسة : الخاتمة

٦٧ ..... أ. الإستنباط

٦٨ ..... ب. الإقتراحات

٦٩ ..... المراجع

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. الدوافع لإختيار الموضوع

اللغة العربية لغة المشهور، لأنها قد تفوّق في وقت طويل حتى تنقسم اللغة العربية إلى قسمين هي اللغة العربية بائدة (اللغة العربية القديم) واللغة العربية باقية هي اللغة العربية من سلسلة قَتان التي تتوسّع في دائرة العرب، كالنجد (Nejd) وحجاز (Hijaz) وشام (Syam) وعراق (Iraq). بهذه اللهجة قبيلة أدنان (نسل اسماعيل عليه السلام) تتوسع إلى جزيرة العرب والآخير تسمى باللغة العربية، بين القبائل التي مشهورة يعني قبيلة القريش. قبيلة القريش هي قبيلة التي تلوّن من تقدم اللغة العربية.<sup>١</sup>

اللغة العربية واحدة من اللغات التي مازل باق حتى الآن. اللغة العربية ليست فقط لغة العرب لكن اللغة الدولية منذ ١٩٧٣ سنة،<sup>٢</sup> لأن اللغة العربية اللغة الدولية فاللغة العربية تجعل اللغة الرسمية التي تستعمل المجتمع في الهيئة الأمم المتحدة (PBB)، المنظمة الدولية عطية تطوّر الأولاد (UNICEF)، المنظمة التربية والمعرفة والثقافة (UNESCO). وتستعمل الإنسان كاللغة الرسمية في المحكمة كالمنظمة التعاون الإسلام (OKI)، وعصبة العرب.

---

<sup>١</sup> برتوموا هارهب، فمبيلاجاران كيلموا باحاسا عرب، (جوروب: Lp٢ STAIN، ٢٠١١)، ص. ٩  
<sup>٢</sup> لوح فوتو أرتيني، بيلنجوالسمي دان فنديديكن بيلنجول، (يغياكرتا: غيراحا علمو، ٢٠١٤)، ص. ٤

وهذا الحال يدل على اللغة، أن اللغة العربية لغة لتواصل، من المحتسن في العرب أو خارج العرب بالوسائل إيلكترونيك (elektronik) ووسائل الصلة بالجماهير. دليلا عن هذا بمائة جريدات ومائة وعشرين من مجالات تخرج باللغة العربية كل السنة.

اللغة العربية لغة مميزة، لأن الله يعطى الهدى ويقول مع أمته باللغة العربية بوسائل القرآن. هناك الحجّة القوية لماذا يختار الله اللغة العربية لغة التواصل بينه ومخلوقاته، كما قال أهل اللغة قد يذكر أن اللغة العربية هي لغة الأساس من كل اللغات، اللغة العربية لغة خالد، اللغة العربية لها المترادفات الكثيرة.

مزية اللغة العربية من ناحية علم اللغة كما قال طوعيمة (Tu'aimah)، أن اللغة العربية لغة الإشتقاق، من الكلمة تجعل الكلمات التي معناه متساويان. اللغة العربية لغة غنية بأصواتها، إذا خطأ من الأصوات فالخطأ في المعنى. اللغة العربية لغة صيغة، اللغة العربية لغة الإعراب لتعيين تركيب في الجملة. اللغة العربية لغة التصريف (تصريف اللغوي والإصطلاحى). اللغة العربية لغة متنوعة في الأساليب الجمال (جملة فعلية وجملة الإسمية). اللغة العربية لغة التي مناسب بتقدّم الزمان.<sup>٢</sup>

ولذلك اللغة العربية لغة الغنية بالتعبير. إحدى من ذلك التعبير يعنى تعبيرات الإصطلاحيات التي تفرق بلغة الأخرى في العالم. قال منشور

<sup>٢</sup> هارهب، فمبيلاجاران كيلوا باحاسا عرب.....، المرجع السابق، ص. ٣٥

(Mansur) في كتابه، تعبيرات الإصطلاحيات في اللغة العربية هي مجموعة تراكيب وعبارات اصطلح الناس على استعمالها في معان خاصة ومناسبات معينة.

ثم رأي آخر عن التعبيرات الإصطلاحيات يعني الألفاظ المركبة التي يتوقف فهم معناها على سياق تركيبها، كما تشمله كل عبارة تتألف من لفظين أو أكثر. ورأي آخر عن تعبيرات الإصطلاحيات (إيديوم) هي عبارة ذات معنى لا يمكن أن يستمد من مجرد فهم معاني كلماتها منفصلة.<sup>٤</sup>

تعبيرات الاصطلاحيات هي تعبير يختلف معناه عن المعان الكلى لأجزائه<sup>٥</sup>. رأي أخرى أوسع من قبله، رأي الأول من كيريدلكسانا (Kridalaksana) في كتاب إمامدين أن تعبيرات الاصطلاحيات هي كل الكلمات لها المعنى إذا يتصل بالكلمة أخرى. رأي الثاني أن تعبيرات الإصطلاحيات هي الكلمات معناه غير سواء بمعنى الكلمة أخرى.<sup>٦</sup>

من الأراء السابقة فإستنباطة الباحثة أن تعبيرات الإصطلاحيات هي الألفاظ المركبات من اللفظان أو أكثر لها معنى الواحد من اللفظان متفرقة ومعناها لا تمكين أن تستمد من مجرد فهم معاني لفظها منفصلة.

<sup>٤</sup> محمد وكوستياوا، دليل الكاتب والمترجم، (جاكرتا: سايلتلام ١٩٩٧)، ص. ١٤٠

<sup>٥</sup> الكوخلي و على محمد، إكشينيروي أوف تيوريتهكل لنجوستيك (إنجليس-عريبك)، (ليبانون: ليرير دو لبيان، ١٩٨٢) ص. ١٢٥

<sup>٦</sup> إمامدين، باسوني، ونصيرح إسحاق، قاموس إيديوم عرب-إندونيسيا فولى أكتيف، (جاكرتا: غراميديا فستاكا أوتاما، ٢٠٠٥)، ص. ٦-٧

تعبيرات الإصطلاحيات في اللغة العربية كمايلي: أخذ (Mengambil)  
 ب (dengan) فمعناه صار يعمل (melakukan) ومثال الآخر ابن (Anak) اليوم  
 (Hari) فمعناه صار عصري (Orang Modern).

من حيث الدين اللغة العربية هي اللغة القرآن، الفهم به واجب على  
 كل الإنسان أن تفهم اللغة العربية.<sup>٧</sup> ولذلك اللغة العربية وسائل الأساس  
 ليفهم الدين بواسطة القرآن والحديث. كما قال الله تعالى في القرآن الكريم

في سورة يوسف، آية ٢: **إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ** ﴿٢﴾

Sesungguhnya Kami menurunkannya berupa Al Quran dengan berbahasa  
 Arab, agar kamu memahaminya.

كما قال الله تعالى في آية الآخر في سورة الزغروف، آية ٣:

**إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ** ﴿٣﴾

Sesungguhnya Kami menjadikan Al Quran dalam bahasa Arab supaya kamu  
 memahaminya).

سورتان السابقة تبين أن الله نزل القرآن باللغة العربية، لكي أمته  
 تستطيع أن تفهم القرآن فهما جيدا. أن اللغة العربية لغة القرآن تؤثر التي  
 خالدية اللغة العربية.

رأي صون حاجي (Sun haji) أن القرآن هو اللفظ العربي المنزل على  
 سيدنا محمد ﷺ المنقول اليها تواترا المتعبّد بتلاوته المتحدّي بأقصر سورة منه  
 المبدوء بسورة الفاتحة المختتم بسورة الناس. وإن كان يقرأ القرآن، فيعطى الله

أجرا عظيم. أنّ القرآن له ثلاثون جزءا، مائة وأربعة عشر سور، ستة ألف ومائتين وستة وثلاثون آية.

معنى القرآن الآخر يعنى كلام المعجز المنزل على مُحَمَّد ﷺ المكتوب في المصاحف المنقول عنه بالتواتر المتعبد بتلاوته. رأي الآخر من التعريف القرآن هو الكلام الله المعجز المنزل على خاتم الأنبياء والمرسلين بواصطة الأمين جبريل عليه السلام المكتوب في المصاحف المنقول الينا بالتواتر المتعبد بتلاوته البدوء بسورة الفاتحة المختتم بسورة الناس.<sup>٨</sup>

القرآن الكريم من تفسير البيان، القرآن هو الوحي الذي يناول جبريل من الله إلى نبي مُحَمَّد ﷺ، الذي لا يستطيع أن مماثل. منزل بالتواتر من حيث اللفظ والمعنى، الذي نقييل من نبي مُحَمَّد ﷺ إلى أمته بالتواتر في المصاحف، المحتسن من لفظه ومعناه. يقرأ القرآن العبادة وأعطى الله أجر عظيما.<sup>٩</sup>

من أربعة الأراء السابقة، استنباطة الباحثة أن القرآن هو كلام الله تعالى بلفظ العربي مكتوب في المصاحف منزل على النبي صلى الله عليه وسلم كالوحي بواصطة جبريل عليه السلام منقول الينا بالتواتر المتعبد بتلاوته البدوء بسورة الفاتحة المختتم بسورة الناس.

القرآن هو كلم الله تعالى، الذي يستعمل الناس الهداية في الحياة. الوحي من الله، يحضر القرآن ليس القرطاس غال بلا وصايا. كتب الله القرآن بأجمل التراكيب وأجمل من اللغات. ونزل الله القرآن في البلاد الذي يلاحظ

<sup>٨</sup> صون حاجي، القرآن دن تفسير، (يوغياكرتا: Pt دانا بكتي واكاف)، ص. ٣-٤

<sup>٩</sup> مُحَمَّد هبشي الصيديقي، تفسير البيان، (سيمارغ: فستاكا رسكي فترا، ٢٠١٢)، ص. ١

جمال من الكلمة، فصيح، وشعور القوية في البلاغة، فصيح مخارجه، حتي جمال في الإستماع وحسن التحدث ويعتدل من التراكيب ويخفف في اللسان وله المقصود واضح في آياته.

علماء وأهل اللغة قد يكتب عن الإعجاز القرآن وصيغة إعجازه. هناك قد يعطى بينهم يلاحظون الخبر في القرآن، ويحدث المناسب كما الحديث. كما قال الله تعالى في القرآن سورة الروم آية ٢-٣: **غُلِبَتِ الرُّومُ**

﴿ فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِّنْ بَعْدِ غَلِبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ ﴾

Telah dikalahkan bangsa Rumawi(Rumawi timur yang berpusat di Konstantinopel). Di negeri yang terdekat (terdekat ke negeri Arab Yaitu Syria dan Palestina sewaktu menjadi jajahan kerajaan Rumawi Timur). dan mereka sesudah dikalahkan itu akan menang .

وفي الآية الأخرى، في السورة القمر آية ٤٥: **سَيَهْزِمُ الْجَمْعُ وَيُولُونَ الدُّبُرَ.**

golongan itu pasti akan dikalahkan dan mereka akan mundur ke belakang.

الآيتان السابقة تبين أن معجزة القرآن واحد منهم يعنى يعطى الخبر الواضح والحق. والمعجزة الآخر في القرآن عن الإعجاز البيان هي تركيب الجملة، عبارة، أسلوب.<sup>١٠</sup> عبارة هي كلام الفرد من تعبيرات معناه untkapan. أن هذه المادة تبحث في العلم الدلالة يعنى التعبيرات الإصطلاحيات في اللغة الإنجليزية تسمى بإيديوم (Idiom).

<sup>١٠</sup> يوسف القرداوي، برانتيركسي ديغن القرآن، (جاكرتا، غيما إنساني فرس: ٢٠١٩)، ص. ١٥٥١

القرآن فيه أكثر العبارة الإصطلاحيات، مثال: في سورة الأعراف والنحل هناك آية كما يلي، فاسألوا أهل الذكر إن كنتم لا تعلمون. النحل: ٤٣  
 “Maka bertanyalah dengan orang yang mempunyai ilmu pengetahuan jika kamu tidak mengetahui”. An-nahl: ٤٣  
 في الآية الأخرى، وَلَمَّا سُقِطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا.....الأعراف:

١٤٩

“Dan setelah mereka sangat menyesali perbuatannya dan mengetahui bahwa mereka telah sesat.....”.al-a’raf: ١٤٩

الآيتان السابقة تدل عن الكلمة لها معنى الأساس ومعنى الهدف. علم المعنى تبحث في علم الدلالة. الدلالة هي فرع من اللغات التي تدرس معنى اللغة.<sup>١١</sup> تستخدم كلمة الدلالة للمجال اللغوي التي تدرس عن علم اللغات. لذلك، تفسير كلمة "الدلالة" أنها علم المعنى الذي واحد من المستويات الثلاثة لتحليل اللغة: علم الأصوات، وعلم النحو، وعلم الدلالة. كالقارئ خصصا في القرآن يجب ليعرف معنى ماالذي يقرأ لكي يعرف ماالمقصود من آيات في القرآن. يجب علينا تترجم الكلمة بالمناسب، من ناحية الجملة أو الكلمة حتى معنى كل الحرف. أكثر القارئ فقط يعرف معنى الأساسي من الفعل والإسم والحرف لكن في الترجمة غير مناسب لأن القارئ تترجم الجملة واحدا فواحدا (ترجمة الحرفية) من الفعل الذي يتصل بحرف الجار أو الفعل يتصل بإسم. أكثر من القارئ لم يعرف مامعناه الذي يناسب ولم يعرف أن ذلك الإصطلاح في اللغة العربية تسمى بتعبيرات الإصطلاحيات.

<sup>١٤</sup>عبد الخير، فيعنتار سيمنتيق باحاسا اندونيسيا، (جاكرتا : رنيكا جيتنا، ٢٠٠٢)، ص. ٢

هناك الفعل الذي يتصل بحرف ثم الفعل بالإسم له معنى مختلف،  
فكذلك أن هذا البحث مهم لبيحث، ومن الأهم الأخير هذا البحث يعني  
ليسهل القارئ ليفهم معنى الكلمة في القرآن بأحسن. وبناء على فكري  
السابقة، الباحثة تريد أن تبحث تحت العنوان:

"دراسة التحليلية عن معاني التعبيرات الإصطلاحيات (إيديوم) في سورة  
الأعراف والنحل نظرا على تفسير الكشاف"

#### ب. تعيين المسألة

كما بينت الباحثة في الدوافع لإختيار الموضوع السابقة، فتعيين مسألتها  
كما يلي:

١. نوع تعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل.
٢. صعوبة في ترجمة معاني كلمات من الفعل بالحرف، الإسم بالإسم  
والفعل بالإسم في سورة الأعراف والنحل.
٣. نقيص فهم القارئ عن معاني كلمات جزء من تعبيرات  
الإصطلاحيات باللغة العربية في سورة الأعراف والنحل.
٤. معنى كلمة التي تتعلق بتعبيرات الإصطلاحيات في سورة  
الأعراف والنحل.
٥. رأي من تفسير الكشاف عن معنى كلمة التي تتعلق بتعبيرات  
الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل.

### ج. تعبير المسألة

كما ذكرت الباحثة في تعيين المسألة السابقة، فتعبير المسألة من هذا البحث كمايلي:

١. ما نوع تعبرات الإصطلاحيات (إيديوم) في سورة الأعراف والنحل؟
٢. ما معنى كلمة التي تتعلق بتعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل؟
٣. كيف رأي من تفسير الكشاف عن معنى كلمة التي تتعلق بتعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل؟

### د. تحديد المسألة

كما ذكرت الباحثة في تعبير المسألة السابقة، فتحديد المسألة من هذا البحث كمايلي:

١. نوع تعبرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل.
٢. معنى كلمة التي تتعلق بتعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل.
٣. رأي من تفسير الكشاف عن معنى كلمة التي تتعلق بتعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل.

## ٥. غرض البحث

غرض البحث كما يلي:

١. لمعرفة نوع تعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل.
٢. لمعرفة معنى كلمة التي تتعلق بتعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل.
٣. لمعرفة رأي من تفسير الكشاف عن معنى كلمة التي تتعلق بتعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل.

## ٦. فائدة البحث

١. فائدة النظري

- أ. هذا البحث لزيادة المعرفة عن المفردات من الأنواع تعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل.
- ب. هذا البحث لزيادة المعرفة عن معنى كلمة التي تتعلق بتعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل.
- ج. هذا البحث لزيادة المعرفة عن رأي من تفسير الكشاف عن معنى كلمة التي تتعلق بتعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل.

## ٢. فائدة التطبيقي

(أ) للباحثة: هذه الرسالة العلمية لتكمل الوظيفة النهائي في كلية اللغة العربية لتجعل البحوث وتنال درجة الإجازة العالية.

(ب) للقارئ: هذا البحث، يساعد القارئ ليسهل فهم من الكلمات في القرآن خاصّة عن تعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل

## الباب الثاني

### أساس النظري

#### أ. التعبيرات الإصطلاحيات

##### ١. معنى التعبيرات الإصطلاحيات

تعبيرات الإصطلاحيات لغة من كلمة عبارة بمعنى Ungkapan وإصطلاح بمعنى Tradisi, Kebiasaan dan kesepakatan. تعبيرات الإصطلاحيات كما قال أبو ساعد هي مجموعة تراكب وعبارات اصطلاح الناس على استعمالها في معاني خاصة ومنبات معينة. تعبيرات الإصطلاحيات من لغة يناني أصله *Idios* بمعنى Khas, mandiri, khusus atau pribadi

معنى تعبيرات الإصطلاحيات (إيديوم) من حيث الإصطلاحا هو الألفاظ المركبة التي يتوف فهم معناها على سياق تركيبها، كما تشمله كل عبارة تتألف من لفظين أو أكثر. معنى الأخرى يعني عبارة ذات معنى لا يمكن أن يستمد من مجرد فهم معاني كلماتها منفصلة.<sup>١٢</sup> معنى الأخرى يعني تعبير يختلف معناه عن المعان الكلى لأجزائه.<sup>١٣</sup>

---

<sup>١٢</sup> بائق تحفة الأنسي، عبارات الإصطلاحية (سواتو كاجيا ترجمة)، تفقوح، Vol ١ رقم ١ مايو: ٢٠١٣، ص. ٨٦ .  
<sup>١٣</sup> الكوخلي، إ دكشينيري أوف تيوريتكل ليعؤوستيك (إعليس-عريك) ، المرجع السابق ص. ١٢٥

رأي آخر أوسع من قبله، رأي الأول من كيريدلكسانا (Kridalaksana) في كتاب إمامدين أن تعبيرات الإصطلاحيات هي كل الكلمات لها المعنى إذا يتصل بالكلمة أخرى. المثال: يقوم معناه Berdiri، حرف "ب" معناه Dengan، لكن إذا فعل يتصل بحرف فصار يقوم ب: Melaksanakan. مثال الآخر، "يقوم" يتصل بحرف "على" معناه فصار Berdasarkan.

رأي الثاني أن تعبيرات الإصطلاحيات هي الكلمات معناه غير سواء بمعنى الكلمة أخرى. المثال: قام (Berdiri) يتصل بقعد (Duduk) إذن معناه ليس Berdiri Duduk لكن معناه Bingung. مثال الآخر: أسال معناه Mengalirkan لعابه معناه Air من معنى الحرفية فصار Mengalirkan Air لكن معنى تعبيرات الإصطلاحيات فصار Menggiurkan.<sup>١٤</sup>

رأي آخر من "Chaer" تعبيرات الإصطلاحيات (إيديوم) هي الكلمات، الذي معناه لا يستطيع يترجم من الترجمة الحرفية أو معنى النحوية.<sup>١٥</sup> مثال: تثلج، تغيم، تخشب، تحجر، الكلمة الأساسي يعني ثلج، غيوم، خشب، حجر. معنى الكلمة السابقة من قاعدة النحو: تثلج (Menjadi Es)، تغيم (Menjadi Mendung)، تخشب (Menjadi kayu)، تحجر (Menjadi Batu) لكن تسوق بطريقة

<sup>١٤</sup> إمامدين، باسوني ونصيرح إسحاق، قاموس إيديوم عرب-إندونيسيا فول أكثيف، (جاكرتا: غراميديا فستاكا أوتاما، ٢٠٠٥)، ص. ٦

<sup>١٥</sup> خير، فيعتار سيمنطيق باحاسا اندونيسيا.....، المرجع السابق، ص. ٧٤-٧٥

السواء بمائل قبله اصل الكلمة "سوق" معناه ليس Menjadi Pasar لكن معناه Berbelanja. مثال آخر من الكلمات (Frasa)، شرب الشجارة ليس معناه (Meminum Rokok) لكن معناه Merokok. إذن تسوّق وشرب الشجارة معنى فيه الكلمة ليس من معنى حرفية وقاعدة النحو لكن من معنى تعبيرات الإصطلاحات. وكذلك من حيث الفعل والحرف، مثل: رغب عن (Senang)، رغب في (Benci)، من معنى اصل الكلمة متفرقة يعنى رغب (Menginginkan). فمعنى تعبيرات الإصطلاحات هي الكلمات التي معناه متفرقة من معنى الحرف وقاعدة النحو أو عناصر الذى تكوينه.<sup>١٦</sup>

من الأراء السابقة فإستنباطة الباحثة أن تعبيرات الإصطلاحيات هي الألفاظ المركبة من اللفظان أو أكثر لها معنى الواحد من اللفظان متفرقة ومعناها لا يمكن أن يستمد من مجرد فهم معانى لفظها منفصلة.

## ٢. عناصر التعبيرات الإصطلاحيات

في القاموس عرب - إندونيسيا من إمامدين يبين أن عناصر بينى تعبيرات الإصطلاحيات في اللغة العربية يعنى الإسم والفعل والحرف.

<sup>١٦</sup> محمد عيّن وإمام أنصري، سيمنتيق باحاسا عرب، (سورابايا: حيلال فستاكا، ٢٠٠٨)، ص. ٤٩-٥٤

## أ. الإسم

رأي الأول من الغلايينى (Ghulaini)، الإسم هو مادل على معنى فى نفسه غير مقترن بزمان. بعض من الإسم مثل، إسم الإنسان، إسم الحيوان، إسم جمده وغيره. ورأي الثانى من نيعام (Ni'am) أن الإسم هو كلمة تدل على الإنسان أو حيوان أو نبات أو جماد أو صفة أو معنى مجرد من الزمان. الإسم ينقسم إلى قسمين:

١. إسم المذكر، مثال: جمل، رجل، ليل، قلم وغيره
٢. إسم المؤنث، مثال: مرأة، نافزة، شمس، شجرة وغيره

ورأي الثالث من سينالى (Senali) علامة الإسم يستطيع أن يعرف من حرف الأخر الكلمة: إذا هناك الكلمة سيغته مجرور لأن حرف الجار، تنوين، ألف ولام. ينقسم الإسم إلى قسمين:

١. إسم المعرفة، هي مادل عل معين. مثال: الكتاب، المسجد.

٢. إسم النكرة هي كل إسم شائع جنسه لا يختص به واحد دون اخر وتقر بهكل ماصح دخول الألف اللام عليه. مثال: رجل، غلام.

## ب. الفعل

رأي من الغلاييني (Al-Ghulaini) أن الفعل ينقسم الفعل إلى ثلاثة أقسام. يعني فعل الماض، فعل المضارع، فعل الأمر.

١. فعل الماضى هو ما دل على معنى في نفسه مقترن بالزمان الماض. مثال: ضرب، كتب، جلس.

٢. فعل المضارع هو ما دل على معنى في نفسه مقترن بزمان يحتمل الحال والإستقبال. مثال: يذهب، يشاهد، يجفف.

٣. فعل الأمر هو ما دل على طلب وقوع الفعل من الفاعل الى المحاطب بغير لام الأمر. مثال: إمسخ، اضرب، اقرأ.

أن الفعل الذي يستعمل في التعبيرات الإصطلاحيات فقط فعل الماضى وفعل المضارع.

## ج. الحرف

رأي من الغلاييني (Ghulaini) أن الحرف هو ما دل على معنى في غيره. من ناحية عامله في الجملة، ينقسم الحرف إلى قسمين يعني حرف عامل وغير عامل. حرف عامل هو الحرف الذي يستطيع أن يؤثر الاسم بعده. جزء من الحرف عامل يعني حرف الجار، حرف النصب، حرف جزم. أما الحرف الذي يستطيع أن يكون تعبيرات الإصطلاحيات اللغة العربية يعني فقط حرف الجار.

حرف الجار عشرون حرفاً: هي الباء (Dengan) ومن (dari) وإلى (ke) وعن (tentang) وعلى (di atas) وفي (di dalam) والكاف (seperti) واللام (bagi) وواو القسم (wawu sumpah) وتاء (ta' sumpah) ومذ (sejak) ومنذ (sejak) ورب (banyak sekali) وحتى (sehingga) وخلا (selain) وعدا (selain) وحالشا (selain) وكي (supaya) ومتى في لغة هذيل ولعلّ في لغة عقيل. ليس كل الحرف الجار يستطيع أن يجعل عناصر يكون من التعبيرات الإصطلاحيات، واحد منهم يعني حرف: في، على، إلى، عن، من، ب.<sup>١٧</sup>

### ٣. أنواع التعبيرات الإصطلاحيات

عناصر بنائى على تعبيرات الإصطلاحيات تبنى على ثلاثة العناصر: الإسم والفعل والحرف. ومن عناصرها تجعل تعبيرات الإصطلاحية إلى ثلاثة أقسام: تعبيرات الإصطلاحيات من ناحية كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات من ناحية وحدة المعنى وتعبيرات الإصطلاحيات من ناحية بنائها.<sup>١٨</sup>

أ. تعبيرات الإصطلاحيات من ناحية كلمين أو أكثر تنقسم إلى تسعة أقسام:

١. الإسم بالإسم، المثال: إبن اليوم معناه "anak hari" من كلمة إبن "anak" واليوم "hari" لكن معنى تعبيرات الإصطلاحيات يعنى "orang modern".

٢. الحرف بالإسم، المثال: على الحساب "atas" "perhitungan" من كلمة على "atas" والحساب "perhitungan" لكن من معنى تعبيرات الإصطلاحيات يعنى "dengan cara berhutang".

٣. الفعل بالحرف، المثال: ضرب على معناه "memukul atas" من كلمة ضرب "memukul" وعلى

<sup>١٨</sup> الأنسي، عبارات الإصطلاحية (سوواتو كاجيا ترجمة).....، المرجع السابق ص. ٨٦

"atas" لكن معنى تعبيرات الإصطلاحيات يعنى  
 "hampir".

٤. الفعل بالإسم، المثال: يرعى النجم معناه  
 "memperhatikan bintang" من كلمة يرعى  
 "memperhatikan" والنجم "bintang" لكن معنى  
 تعبيرات الإصطلاحيات يعنى "tak bisa tidur".

٥. الفعل بالإسم بالحرف، المثال: قلبت النظر في  
 معناه "membolak-balikkan penglihatan di" من  
 كلمة قلبت "membolak-balikkan" والنظر  
 "penglihatan" وفي "di" لكن معنى تعبيرات  
 الإصطلاحيات يعنى "merenungkan".

٦. الفعل بالحرف بالإسم، المثال: يخرج على القوانين  
 "keluar atas undang-undang" من كلمة يخرج  
 "keluar" وعلى "atas" والقوانين "undang-undang"  
 لكن معنى تعبيرات الإصطلاحيات يعنى "melawan"  
 "hukum".

٧. الفعل بالفعل بالإسم، المثال: حركت أوتار قلوبنا  
 معناه "menggerakkan mengikat hati kita" من كلمة  
 حركت "menggerakkan" وأوتار "mengikat" وقلوبنا

"hati kita" لكن معنى تعبيرات الإصطلاحيات يعنى  
 ."mempengaruhi jiwa kita"

٨. الفعل بالإسم بالإسم، المثال: وقف شعر رأسه  
 معناه "berdiri rambut kepalanya" من كلمة وقف  
 "berdiri" وشعر "rambut" ورأسه "kepalanya" لكن  
 معنى تعبيرات الإصطلاحيات يعنى "takut sekali".

٩. الحرف بالإسم بالإسم، المثال: في ذمة الله معناه  
 "dalam tanggungan Allah" من كلمة في "dalam"  
 وذمة "tanggungan" والله "Allah" لكن معنى  
 تعبيرات الإصطلاحيات يعنى "meninggal".<sup>١٩</sup>

ب. تعبيرات الإصطلاحيات من ناحية وحدة المعنى تنقسم  
 إلى قسمين:

ينقسم فاتيذا (Pateda) عن تعبيرات الإصطلاحيات  
 إلى قسمين هي تعبيرات الإصطلاحيات متكاملة وتعبيرات  
 الإصطلاحيات أبعاض. تعبيرات الإصطلاحيات متكاملة  
 هي كل من عناصرها يجعل كلمة بمعنى واحد.  
 مثال: بيت (Bangunan Tempat Tinggal) الخلاء (Sunyi, )  
 (Sepi)، إذن معنى تعبيرات الإصطلاحيات هي "مرحاض"،

كل عناصر تكوينها غير ظاهر. مثال آخر:  
كبش (kambing) الفداء (Tebusan)، إذن معنى تعبيرات  
الاصطلاحيات هي:

Orang atau yang dipersalahkan atau dijadikan sebagai  
dalil atas terjadinya sesuatu

تعبيرات الاصطلاحيات أبعاض هي مازل متظاهر

واحد من عناصر في الكلمات. مثال: أم (Wanita yang

melahirkan) القرآن (kitab suci umat islam) فصار- Surat Al-

fatihah. مثال آخر: رأس (Kepala) المال (Harta) فصار

Uang usaha awal atau modal<sup>٢٠</sup>.

وكذلك رأي الأنسي (Unsi) أن تعبيرات

الإصطلاحيات من ناحية وحدة المعنى تنقسم إلى قسمين

يعنى تعبيرات الإصطلاحيات متكاملة وتعبيرات

الإصطلاحيات أبعاض.

### ١. تعبيرات الإصطلاحيات متكاملة

هذه تعبيرات الإصطلاحيات عناصرها قد تجعل

وحدة المعنى. مثال: هو كثير الرماد Dia seorang

yang dermawan معنى حرفيتها كثير banyak

والرماد abu. ثم في تعبيرات الإصطلاحيات

متكاملة عادة الكلمات أوله يستعمل أم، أبو.

<sup>٢٠</sup> محمد فاتيما، سيمنطق لكسيكال، جاكرتا: رينيكاجينا، (١٩٩٥)، ص.

مثال: أبو صابر معناه garam وأم صبار معناه panas لأنهما له المعنى متفرقة من معنى عناصر تكوينها.

## ٢. تعبيرات الإصطلاحيات أبعاض.

هذه تعبيرات الإصطلاحيات بعض عناصرها مازل في المعنى الحرفية. مثال: دفتر السوداء معناه 'daftar sesuatu yang tidak baik atau tidak disukai', كلمة دفتر معناه daftar atau catatan والسوداء معناه hitam. هناك فقد كلمة التي معناها تتغير.<sup>٢١</sup>

## ج. تعبيرات الإصطلاحيات من ناحية بنائها تنقسم إلى ثلاثة أقسام:

### ١. تعبيرات الإصطلاحيات الكلمة

في اللغة العربية تعبيرات الإصطلاحيات الكلمة توجد في صيغة النسبة والتركيب مجازي. النسبة هي يتحد الياء بالتشديد (ّ) في أخير الإسم ويقرأ بكسر الحرف قبله ليدل أن ينسب الشيء إلى شيء. مثال: هوائي، الكلمة الهوائي أصله من كلمة الهوى معناه udara وهناك الياء نسبة،

<sup>٢١</sup> الأنسي، عبارات الإصطلاحية (سوواتو كاجيا ترجمة) .....، المرجع السابق، ص. ٨٩.

عنصران قد يتحد معناه فصار جن *pengecut*. ثم  
 تعبيرات الإصطلاحيات تتكون من تكريب مجازي،  
 تكريب مجازي هي تركيب التي تتكون من كلمتين  
 جعل إلى كلمة. مثال: حضر موت "إسم المكان  
 في اليامان" يتشكل من حضر *hadir* وموت *mati*.

## ٢. تعبيرات الإصطلاحيات كلمتان أو أكثر (*frasa*)

تعبيرات الإصطلاحيات كلمتان أو أكثر (*frasa*) هي  
 كلمتان أو أكثر التي جلس تركيبية، تنقسم إلى  
 خمسة أقسام:

رقم	جنسية	مثال	البيان
أ	تعبيرات الإصطلاحيات تتكون من فعل وحرف الجر	أخذ ب: <i>Mengambil dengan</i>	المعنى المراد من الكلمة العبارت الإصطلاحيات يعنى متفرقة من المعنى الحقيقي بمعنى "العمل"
ب	تعبيرات الإصطلاحيات	في ذمة الله: <i>Dalam lindungan Allah</i>	المعنى المراد من الكلمة

العبارات الإصطلاحيات يعنى متفرقة من المعنى الحقيق بمعنى "يموت"		تتكون من الجر ومجرور	
المعنى المراد من الكلمة العبارات الإصطلاحيات يعنى متفرقة من المعنى الحقيق بمعنى "على الأمر"	تحت الطلب: dibawah permintaan	تعبيرات الإصطلاحيات تتكون من ظرف وإسم	ج
المعنى المراد من الكلمة العبارات الإصطلاحيات يعنى متفرقة من المعنى الحقيق	ابن اليوم: anak Hari	تعبيرات الإصطلاحيات تتكون من المضاف ومضاف إليه	د

بمعنى "عصري"			
المعنى المراد من الكلمة العبارت الإصطلاحيات يعنى متفرقة من المعنى الحقيقي بمعنى "يموت" فجأة"	الموت الأبيض: Mati Putih	تعبيرات الإصطلاحيات تتكون من نعت ومنعوت	هـ

### ٣. تعبيرات الإصطلاحيات الجملة

تعبيرات الإصطلاحيات الجملة تنقسم إلى قسمين  
هي تعبيرات الإصطلاحيات الجملة الفعلية  
وتعبيرات الإصطلاحيات الجملة الإسمية.

البيان	مثال	جنسيته	رقم
المعنى المراد من الكلمة العبارت الإصطلاحيات يعنى متفرقة من المعنى الحقيقي	مدّ يدك لأخيك: ulurkan tanganmu untuk saudaramu	تعبيرات الإصطلاحيات الجملة الفعلية	أ

بمعنى "يساعد أخيك"			
المعنى المراد من الكلمة العبارت الإصطلاحيات يعنى متفرقة من المعنى الحقيقي بمعنى "أكرام في القوم"	الأسد من القوم: singa dalam desa	تعبيرات الإصطلاحيات الجملة الإسمية	ب

ب. مفهوم سورة الأعراف والنحل

١. السورة الأعراف

أ. معنى السورة الأعراف

سورة الأعراف هي سورة نزلت قبل النبي هجرة إلى مكة. سورة الأعراف فيه مائتين وستة آية. كله نزلت في مكة، بعض العلماء يقولون أن آية ١٦٣-١٧٠ نزلت في المدينة، لكن هذا إستثناء ضعيف.

إسم الأعراف قد يعرف منذ زمان النبي ﷺ. يروي أهل الحديث النساعي أن ابن زئيد ابن ثابت يقول إلى المروة ابن الحكم

"لماذا أنظرك يقرأ أقصر السورة في المغرب، أما أنظر الرسول الله ﷺ يقرأ أطوال سورتان؟ سأل المروان: ما أطوال السورة من أطوال سورتان؟ أجب عوروة: الأعراف. يرويت عائشة أن الرسول ﷺ يقرأ سورة الأعراف عندما صلاة المغرب، ينقسم إلى ركعتان. (الحديث من الناسي).

تسمى بالأعراف لأن كلمته يوجد في سورة والكلمة "الأعراف" فقط واحد في القرآن. لا يوجد إخبار قطعاً عن الزمان نزول هذه السورة، إتفاق العلماء أن السورة الأعراف نزلت في مكة. سورة الأعراف فيه عن الأنبياء، كما قال النبي قاعي أن غرض الأول عن تحذير إلى الذي يولى من التوحيد، حكمة والوفاء، تهديد صوب العقاب الدنيوي والأخروي. الحجة القوية تتعلق بذلك غرض، قال النبي قاعي، هي إسم السورة "الأعراف". الأعراف يعني مكان المرتفع في الجنة. إيمان الأعراف يواصل الإنسان إلى ذلك مكان المرتفع ويستطيع أن ينظر الجنة والنار وماذا فيه.<sup>٢٢</sup>

## ب. أسباب النزول

لقد وردَ في سببِ نزولِ سورة الأعرافِ كثيرٌ من الروايات، ويرجعُ سببُ ورودِ هذه الروايات إلى طول هذه

<sup>٢٢</sup> محمد قریش الشیخاب، تفسیر المصباح، (جاكرتا: ليتيرا حاتي، ٢٠١٢)، ص. ٣-٤

السورة واختلاف سبب نزول هذه الآيات، ومن هذه الروايات:

عن عبد الله بن عباس قال: "كان الناس من الأعراب يطوفون بالبيتِ عُراً حتى أن كانتِ المرأةُ لتطوف بالبيت وهي عريانة، فتعلق على سفلتها سيوراً مثل هذه السيور التي تكون على وجوه الحمر من الذباب، وهي تقول: اليوم يبدو بعضُهُ أو كلُّهُ وما بدا منه فلا أحلُّهُ.

وفي رواية ثانية عن ابن عباس قال: "كانت المرأة تطوف بالبيت في الجاهلية وهي عريانة، وعلى فرجها خرقَةً، وهي تقول: اليوم يبدو بعضُهُ أو كلُّهُ، وما بدا منه فلا أحلُّهُ.

عن أبي سلمة بن عبد الرحمن، قال: "كانوا إذا حجُّوا فأفاضوا من منى، لا يصلح لأحدٍ منهم في دينهم الذي اشترعوا أن يطوف في ثوبيه، فأئثم طاف ألقاهما حتى يقضي طوافه، وكان أتقى.<sup>٢٣</sup>

## ٢. السورة النحل

### أ. معنى السورة النحل

سورة النحل فيه ١٢٨ آية. أغلاب العلماء موافق أن سورة النحل من سورة المكية يعني نزلت قبل نبي مُحَمَّد صلى الله

عليه وسلم ينقل إلى المدينة. هناك الإستثناء بعض الآية،  
 مثال آية ١٢٦-١٢٨، الذي يأمر نبي مُحَمَّد كى لايجازي شر  
 إلا مثله.

النحل من الكلمة التي تذكر في آية ٦٨ سورة النحل،  
 فقط مرة في القرآن. وهناك العلماء الذي يسمى هذه السورة  
 "النعام" لأن نعام الله قد يبيّن هنا. رأي من شيد القوطوب،  
 أن في سورة النحل بيّنها ساكن وناعم لكن مكتظ.

موضوع أصله متنوعة لكن موضوع سور التي ينزل قبل  
 نبي مُحَمَّد هجرة يعنى عن إلهي، وحي، نشر وبعض المسائل  
 تتعلق بتلك الموضوع. مثال، تحليل إلهي الذي يواصل بين  
 الدين نبي إبراهيم والدين نبي مُحَمَّد ﷺ والأخرى عن إرادة الله  
 والناس في الإيمان، كفر، هداية وضلالة. وظيفة الرسول وسنة  
 الله عندما يواجه مخالفة. وكذلك مسائل الحلال والحرام. سائل  
 هجرة ومحنة التي يواجه قوم المشركين والمسلمين. ثم تفاعل  
 الإجتماعي كالعدل، الإحسان، الإنفاق، الوعد يوفى وغيرها.  
 ذلك المسائل يسرح بيتعلق بين العالم وظواهر متنوعة.

استخلص تب الطاباعي أن غرض الأصل من هذه  
 السورة تبلغ عن القريب يحضر تقرير الله يعنى نصر الدين  
 الذي الحق. أن الله ربّ الواحد الذي واجب ليعبد، لأنه رب

الخالق كل ما في العالم، كل النعم منه. وهذه السورة يبين أن يعين الدين مرجع الله، فالدين من الله وليس غيره. هذا رفض الإيمان من قو المشركين وأدلتهم يكفر الأنبياء ورسول.

كما قال البيهقي، عادة جعل إسم السورة كالمهدى عن الموضوع الأساسي. هنا الأراء العلماء ٨هـ قرن، الموضوع الأساسي سورة النحل أنه حرّ يفعل ماذا يريد، ثم سورة النحل يبين عن صفة والحال النحل "Iebah" الذي يدل فهم والمناسب يعجب إحدى منه يصنع الخلية، عسل المتنوعة، الخاصية العسل لدواء.

خاصة النحل الأخرى، أن النحل من جنسيته ليس من الذكري أو أنثى، خليته تتركب من ثقب مستويا مسدس الأضلاع ملثم بطبقة دقيق الذي يردع الهوى وبكتيريا يدخل فيه. والحياة النحل تأديبيّ ويكرس تحت رئيسة الملكة. الملكة لها الخاصة يعني الهياء، ثم خصبة الأخرى من ناحية اللغة وطريقتهم يتخابر.

رأي السيوطي أن سورة النحل مدخل لسورة الإسراء. يختار الله النحل ليصور معجزة خالقه لكي يستطيع أن يجعل المدخل معجزة فعله في الحادثة الإسراء المعراج نبي مُجّد صلى الله عليه وسلم. نبي مُجّد الإنسان الكامل، يختار النحل كما

لمدخل البيان الإنسان الكامل، لأن الإنسان الكامل ممثل الرسول كالنحل لا يأكل إلا الطيبة والجمل كالزهرة، لا يكسب إلا الطيبة ولها الفائدة كالعسل يشرب لدواء، لا يسكن في المكان الواسخ، لا يشاغب إلا يشاغبه وإذا يلسع فلسعته يجعل الدواء.<sup>٢٤</sup>

### ب. أسباب النزول

تنوّع أسباب النزول وتختلف بين سورة وأخرى، وبين آية وأخرى، فالقرآن الكريم كان ينزل لسنّ تشريعٍ مُعين، أو لضرب الأمثال، أو لشرح تعاليم الدين وخفاياه للمسلمين لينقلوا هذا الدين لكافة البشر على هذه الأرض، وفي الحديث عن سورة النحل، فقد وردت في سبب نزولها بعض الروايات، ومنها:

قال عبد الله بن عباس: "لما أنزل الله تعالى: اقتربت السّاعةُ وانشقَّ القمرُ"، قال الكفار بعضهم لبعض: إنّ هذا يزعم أنّ القيامة قد قربت، فأمسكوا عن بعض ما كنتم تعملون حتى ننظر ما هو كائن، فلما رأوا أنّه لا ينزل شيء، قالوا: ما نرى شيئاً، فأنزل الله تعالى: "اقترب للناس حسابهم وهم في غفلةٍ معرضون"، فأشفقوا وانتظروا قرب الساعة، فلما

<sup>٢٤</sup> الشّيحاب، تفسير المصباح.....المرجع السابق، ص. ١٧٥-١٧٧

امتدَّت الأيامُ قالوا: يا مُحَمَّد، ما نرى شيئاً مما تخوِّفنا به، فأنزلَ اللهُ تعالى: "أَتَى أَمْرُ اللَّهِ"، فوثبَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ورفع الناس رؤوسهم، فنزل: "فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ ۗ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ"، فاطمأنُّوا، فلمَّا نزلت هذه الآيةُ قالَ رسولُ اللهُ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "بُعِثْتُ أَنَا وَالسَّاعَةَ كَهَاتَيْنِ قَالَ وَضَمَّ السَّبَابَةَ وَالْوَسْطَى.<sup>٢٥</sup>

### ج. تفسير الكشاف

#### ١. سيرة الذاتية

محمود بن عمر بن مُحَمَّد بن عمر إسم ألفه. كنيته أبو القاسم، لقبه جار الله، ولقب بهذا اللقب لأنه لما سافر إلى مكة - حرسها الله تعالى - وجاور بها زماناً، فصار يقال له: جار الله لذلك، وكان هذا الإسم علماً عليه، نسبه الخوارزمي الزمخشري. وخوارزم: بلدة في العراف. وزمخشري: قرية من قرى خوارزم القريبة منها، وقيل: إن العمارة لما كثرت وصلت إليها وشملتها، فصارت من جملة محالها، ولد رحمه الله تعالى وعفا عنه بزمخشري يوم الأربعاء السابع والعشرين من رجب سنة سبع وستين وأربع مئة من الهجرة النبوية الشريفة.<sup>٢٦</sup> وتوفي الزمخشري ليلة عرفة سنة ثمان وثلاثين وخمس مائة من الهجرة النبوية الشريفة

<sup>٢٥</sup> <https://weziwezi.com> /سبب-نزول-سورة-النحل، المنقول: ٩ مايو ٢٠١٩

<sup>٢٦</sup> أبي القاسم جار الله محمود بن عمر الزمخشري الخوارزمي، تفسير الكشاف، (بيروت لبنان: دار المعرفة، ٢٠٠٩)، ص. ٧

بجرجانية خوارزم بعد رجوعه من مكة، رحمه الله تعالى وعفا عنا وعنه  
 أمين. وقيل: إنه أوصى بعد موته أن تكتب على قبره هذه  
 الأبيات.<sup>٢٧</sup>

## ٢. كتب المؤلفات الزمخشري

هناك كتب التي يألفه الإمام الزمخشري، منها: الكشف عن حقيقة  
 التنزيل، الفائق، أساس البلاغة، المفصل، المستقصد الأمثال،  
 القصص، مقدم الأدب، كتاب الأمكنة والجبل والبقع المشهور في  
 أسعر العرب، كتاب النصائح الكبار، نوابغ الكلام، ربيع الأبرار،  
 الطوق الذهب، كتاب الخصائص الأصرح الكرام البرارة، مسألة في  
 كليمه الشهادة، نظة المستكنس ونظة المقتبس، القصيدة البعضوية،  
 قصيدة في سأل الغزالي عن جلوس الله في العرش والقصر المعرفة  
 البشرية، المختصر الموافقة بين آل البيت والصحابة، المنهج في أصول  
 الدين، نكت الإعراب في غراب الإعراب، الكشف في القراءة،  
 المفرد والمآلف في النحو، رسالة في المجز والإستعارة، الأمل في النحو،  
 معجم الهدود، دوان التوثيل، كتاب الأسماء في اللغة، روح المسائل،  
 سرائر الأمثال.<sup>٢٨</sup>

<sup>٢٧</sup> نفس المرجع، ص. ١٠

<sup>٢٨</sup> - dan- az-zamakhshyari-dan- /10/10/2013/ https://ahmadbinhanbal.wordpress.com/

faham-muktazilah-dalam-kitab-al-kasyf-an-haqaiqit-tanzil/#more-3509

## د. مطابقة البحث

فيما يلي نتيجة رسالة العلمية التي تستعمل الباحثة كالمثال وليزيد من نظريّة:

١. تعبيرات الإصطلاحيات في اللغة العربية، التي مكّون من الأسماء بحت عن سوسيو سيمينطق (Sosiosemantik). بحت أنيسة الطيبة (٢٠١٥) من جامعة الإسلامية سنان كليجاغ. هذه الرسالة العلمية تبحت عن التعبيرات الإصطلاحيات فقط من ناحية الأسماء نقد على سوسيو سيمينطق (Sosiosemantik).
٢. تحليل تعبيرات الإصطلاحية (إيديوم) في اللغة العربية نقد على نحوي والمعنى، بحت أمي نورل فاطمة (٢٠١٣) من جامعة نيغيري سيمارع. هذه الرسالة العلمية تبحت عن تعبيرات الإصطلاحيات نقد على النحوي والمعنى.
٣. تحليل تعبيرات الإصطلاحية (إيديوم) في اللغة العربية. بحت نور حسنة أرديتي (٢٠٠٩) من جامعة سومطري شمالية. هذه الرسالة العلمية تبحت عن التعبيرات الإصطلاحيات في اللغة العربية وموضوعه من قموس إمامدين وبسوني إسحاق.
٤. دراسة تحليلية عن تعبيرات الإصطلاحيات في القرآن الكريم، بحت فطري (٢٠١٧) من جامعة الإسلامية الحكمية بجوروب. هذه الرسالة

العلمية بحثت عن التعبيرات الإصطلاحيات في القرآن الكريم لكن ليس كل سورة، فقط أربعة عشر سور في القرآن وتبينها بتفسير ابن كثير. تستعمل الباحثة هذه مطابقة البحث لزيادة النظرية ما تتعلق بالتعبيرات الإصطلاحية (إيديوم) في اللغة العربية وتحليلي هو تنمية من تحليليات السابقة، فرقه يعني تحليل معنى تعبيرات الإصطلاحيات (إيديوم) في سورة الأعراف والنحل، وتستعمل الباحثة لتبين بتفسير الكشاف. لأن تفسير الكشاف هو تفسير الذي يبين الكلمة من ناحية اللغة.

## الباب الثالث

### طريقة البحث

طريقة البحث العام هي طريقة العلميّة ما يفعل بها الباحثة لتنال حقّ الوقائع بغرض معيّن ما استطاع مسؤل به أي من جنسه أو طريقته أو آله. هناك أربعة الكلمات لا بدّ ان نهتمّ به، اي طريقة العلميّة ووقائع وغرض وفائدة معيّن.<sup>٢٩</sup>

#### أ. نوع البحث

استعملت الباحثة بالطريقة وصفى التحليلية، هي تبين بما تحليل. وهذا البحث نوع البحث المكتبي (library Research). هذا البحث هو بحث الذي يدرس كلّ الوقائع ما يأخذ من الكتب او من قديم البحث او كلّ الوقائع ما يأخذ من المكتبة. نوع من البحث هو البحث النوعي. البحث النوعي (Qualitative Research) هي البحوث التي تهدف إلى وصف وتحليل الظواهر والأحداث والأنشطة الاجتماعية والمواقف والمعتقدات والتصورات، والأفكار من شخص بشكل فردي أو في مجموعات.

#### ب. تحليل الموضوع

أن هذا البحث موضوعه "دراسة تحليلية عن معاني التعبيرات الإصطلاحيات (إيديوم) في سورة الأعراف والنحل نظرا على تفسير الكشاف" فتحليل موضوعه يعنى:

<sup>٢٩</sup> سوجيونوا، ميتودولوجى بينيليتيان: بينديكاتان كواليتاتيف، كوانتيتاتيف دان رد، (باندونج: الفابيتا، ٢٠١٠)، ص. ٣.

## ١. دراسة

درس - يدرس - درسا ودراسة الكتاب أو العلم: اقبل عليه بحفظه<sup>٣٠</sup>

## ٢. التحليلية

حل - يحل - حلاً الشيء، كان حالاً. حلال: تحليلاً وتحلّة وتحلاً  
الشيء.<sup>٣١</sup> وإصطلاحاً هو بيان أي كشف أي شرح حقيقة عما  
كانت لم يفهم المرء لم يكشف قبل آدب هذه العملية.

## ٣. المعاني

المعنى ج معان، ما يقصد بشيء. المقصود هنا من المعنى الأساس  
يجعل معنى الهدف، مناسب بالكلمة التي تتصل بعدها.

## ٤. تعبيرات

تعبيرات من كلمة عبّر - يعبّر، الرئيا: فسرهما. الألفاظ الدلالة على  
معنى. ويقال "فلان حسن العبارة" أي البيان وهذا عبارة عن كذا او  
بمعناه ومساو له في الدلالة، ويقال لها ايضاً المقدار او تراكيب او  
الإفادة الجبرية.<sup>٣٢</sup>

<sup>٣٠</sup>ألوس مألوف، المنجيد في اللغة والأعلام، (ليبان: دار المشرق، ٢٠٠٠)، ص. ٢١١

<sup>٣١</sup>نفس المرجع، ص. ١٤٧

<sup>٣٢</sup>نفس المرجع، ص. ٤٨٤

## ٥. الإصطلاحيات

الإصطلاح أو الإصطلاحية جمع من الإصطلاحات أو الإصطلاحيات: العرف الخاص اي اتفاق طائفة مخصوصة من القوم على وضع شيء أو الكلمة.<sup>٣٣</sup>

## ٦. سورة الأعراف

سورة الأعراف هي سورة نزلت قبل النبي هجرة إلى مكة. سورة الأعراف فيه مائتين وستة آية. كله نزلت في مكة، بعض العلماء يقولون أن آية ١٦٣-١٧٠ نزلت في المدينة، لكن هذا إستثناء ضعيف. إسم الأعراف قد يعرف منذ زمان النبي ﷺ. يروي أهل الحديث النساعي أن ابن زئيد ابن ثابت يقول إلى المروة ابن الحكم.<sup>٣٤</sup>

## ٧. سورة النحل

النحل من الكلمة التي تذكر في آية ٦٨ سورة النحل، فقط مرة في القرآن. وهناك العلماء الذي يسمى هذه السورة "النعام" لأن نعام الله قد يبيّن هنا. كما قال البيهقي، إسم السورة كاهلدى عن الموضوع الأساسي. هنا الأراء العلماء ٨هـ قرن، الموضوع الأساسي سورة النحل أنه حرّ يفعل ماذا يريد، ثم سورة النحل يبين عن صفة والحال النحل "Iebah" الذي يدل فهم والمناسب يعجب إحدى منه

<sup>٣٣</sup> نفس المرجع، ص. ٤٣٢

<sup>٣٤</sup> الشرح، تفسير المصباح.....المرجع السابق، ص. ٣-٤

يصنع الخلية، عسل المتنوعة، الخاصة العسل لدواء. سورة النحل فيه  
 ١٢٨ آية. أغلاب العلماء موافق أن سورة النحل من سورة المكية  
 يعني نزلت قبل نبي مُحَمَّد ﷺ ينقل إلى المدينة. هناك الإستثناء بعض  
 الآية، مثال آية ١٢٦-١٢٨، الذي يأمر نبي مُحَمَّد كي لا يجازي شر  
 إلا مثله.<sup>٣٥</sup>

## ٨. نظرا

نظر- ينظر- نظراً ومنظراً ومنظرة وتنظرانا واليه: ابصره وتأمله بعينه  
 ونظرا في الأمر: تدبره وفكرة فيه يقدره ويقيسه.<sup>٣٦</sup>

## ٩. تفسير

أصله من كلمة فسر- يفسر- فسرا تفسير ج تفاسير: التأويل،  
 الكشاف، الإيضاح، البيان، الشرح.<sup>٣٧</sup>

## ١٠. تفسير الكشاف

محمود بن عمر بن مُحَمَّد بن عمر إسم ألفه. كنيته أبو القاسم، لقبه  
 جار الله، ولقب بهذا اللقب لأنه لما سافر إلى مكة. إن كتاب  
 الكشاف من خير الكتاب التي يرجع إليها في التفسير من ناحية  
 البلاغية، رغم نزعه الاعتزالية، وأغلب التفاسير من بعدها أخذت  
 منه واعتمدت عليه.<sup>٣٨</sup>

<sup>٣٥</sup> نفس المرجع، ص. ١٧٥-١٧٧

<sup>٣٦</sup> مألوف، المنجيد في اللغة والأعلام..... المرجع السابق، ص. ٨١٧

<sup>٣٧</sup> نفس المرجع، ص. ٥٨٣

<sup>٣٨</sup> الخوارزمي، تفسير الكشاف..... المرجع السابق، ص. ١٢

### ج. مبدأ البحث

المصادر البيانات في هذه الباحثة السابقة تنقسم الى قسمين يعنى المصادر الأساسي و المصادر الفروعى.

١. المصادر الأساسي: كتب تعبرات الإصطلاحية في العلم الدلالة، قاموس تعبرات الإصطلاحية (إيديوم)، قاموس البسرى، قاموس منجيد، القرآن وتفسير الكشاف.
٢. المصادر الفروعى: خطة الرسالة العلمية، صحيفة.

### د. خطوة جمع الوقائع

- أما خطوة جمع الوقائع في هذا البحث يعنى ملاحظة، بالطريق التالى:
١. تقرأ الباحثة القرآن في سورة الأعراف والنحل.
  ٢. تكتب الباحثة آيات القرآن التي تحتوي على تعبيرات الإصطلاحيات.
  ٣. تقرأ الباحثة القموس البسرى
  ٤. تقرأ الباحثة القموس تعبيرات الإصطلاحيات.
  ٥. تقسم كلمة التي تحتوي على تعبيرات الإصطلاحيات من قسمها.
  ٦. تقرأ الباحثة تفسير الكشاف من الآية التي تحتوي على تعبيرات الإصطلاحيات.
  ٧. تجمع الباحثة كل الآيات التي تحتوي على تعبيرات الإصطلاحيات.

٨. تقديمة الباحثة الوقائع تعبيرات الإصطلاحيات

## ٥. خطوة تحليل الوقائع

تحليل الوقائع التي تستعمل في هذا البحث يعني البحث النوعي، فنتائج من هذا البحث يعني بيانت لأن الوقائع الذي جمعت الباحثة ليست العدد، ولو كان هناك العدد، لكن فقط الفروع. ثم الباحثة ستحلل الوقائع بالطريقة الإستنتاج "Deduktif" يعني يبحث من العام الى الخاص.

## ٩. حقيقة البحث

هذا التحليل تنمية تحليل من قبل، يعني تحليل من أنيسة الطيبة وأمي نورل فاطمة ونور حسنة أردياتي وفطري، لأنهن قد بحثن تحليل تعبيرات الإصطلاحيات في اللغة العربية وكذلك تعبيرات الإصطلاحيات من حيث الأسماء. لأنها الباحثة تهتم بتحليل متساوي لكن من حيث البحث متفرقة، إذن الباحثة ستبحث بالموضوع "دراسة التحليلية عن معاني التعبيرات الإصطلاحيات (إيديوم) في سورة الأعراف والنحل نظرا على تفسير الكشاف". هذا الموضوع مستويا يحلل التعبيرات الإصطلاحيات في القرآن لكن بسورة المتفرقة التي لم تبحث وتستعمل الباحثة تفسير التي متفرقة يعني بتفسير الكشاف.

## ي. تنظيم الكتابة

تنظيم الباحثة في هذا البحث، فيه باب الأول، باب الثاني، باب الثالث، باب الرابع، باب الخامس.

١. باب الأول المقدمة تحتوي على الدوافع لإختيار الموضوع يعنى بيان أو تحليل عن السباب إختارت الباحثة عن هذا الموضوع. ثم تعيين المسألة فيه كل مسائل التي معلقة بها. ثم تعبير المسألة، تحديد المسألة، غرض البحث وفائدة البحث.

٢. باب الثاني، تحتوي على الأساس النظري ومطابقة البحث

٣. باب الثالث طريقة البحث، تحتوي على نوع البحث، تحليل الموضوع، مبداء البحث، خطوة جمع الوقائع، خطوة تحليل الوقائع وحقيقة البحث.

٤. باب الرابع نتيجة البحث

٥. باب الخامس الخاتمة. أن هذا الباب يحتوي على استنتاجات النتائج التي التوصل إليها. إضافة إلى هذه الورقة تضمنت أيضا اقتراحات في نهاية هذا الاقتراح تتكون من كلمات ختامية، بيليوغرافيا، والمرفقات

## الباب الرابع

### نتيجة البحث

كما بحثت الباحثة في الأساس النظري، أن التعبيرات الإصطلاحيات هي الألفاظ المركبة من اللفظان أو أكثر لها معنى الواحد من اللفظان متفرقة ومعناها لا يمكن أن يستمد من مجرد فهم معاني لفظها منفصلة. تعبيرات الإصطلاحيات (إيديوم) في اللغة العربية تنقسم إلى ثلاثة أقسام، هي تعبيرات الإصطلاحيات من ناحية الكلمتين أو أكثر، تعبيرات الإصطلاحيات من ناحية وحدة المعنى، تعبيرات الإصطلاحيات من ناحية بنائها.

في هذا الباب ستبحث الباحثة التعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل من أنواعها ومعناها ورأي في التفسير الكشاف، كمايلي:

أ. نوع تعبيرات الإصطلاحيات (إيديوم) في سورة الأعراف والنحل.

١. تعبيرات الإصطلاحيات من ناحية الكلمتين أو أكثر

أ. الإسم بالإسم

١. وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ... ﴿٩﴾ النحل

Dan hak bagi Allah (menerangkan) **jalan yang lurus**, dan di antara jalan-jalan ada yang bengkok....An-nahl: ٩

٢. ... فَسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾ النحل

...Maka bertanyalah kepada **orang yang mempunyai pengetahuan** jika kamu tidak mengetahui. An-nahl: ٤٣

٣. ... وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ<sup>ج</sup>

إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾ النحل

... Tidak adalah **kejadian kiamat itu**, melainkan seperti sekejap mata atau **lebih cepat** (lagi). Sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu. An-nahl: ٧٧

٤. قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ ... ﴿١٠٢﴾

النحل

Katakanlah: " **Jibril** menurunkan Al-Quran itu dari Tuhanmu dengan benar ... An-nahl: ١٠٢

## ب. الفعل بالحرف

١. ... وَضَلَّ عَنْهُمْ<sup>ط</sup> مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٨﴾ النحل

... Dan **hilanglah** dari mereka apa yang selalu mereka ada-adakan. An-nahl: ٧٨

٢. ... لَيْسَ كَشَفْتِ عَنَّا الرَّجْزَ لِنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلِتُرْسِلَنَّ

مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٣٠﴾ الأعراف

...Sesungguhnya jika kamu dapat **menghilangkan** azab itu dan pada Kami, pasti Kami akan beriman kepadamu dan akan Kami biarkan Bani Israil pergi bersamamu. Al-a'raf: ١٣٠

٣. ... وَأَلْقَى الْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ<sup>ج</sup> ...

الأعراف ﴿١٥٠﴾

...Dan Musapun melemparkan luh-luh (Taurat) itu dan **memegang** (rambut) kepala saudaranya (Harun) sambil menariknya ke arahnya,...

Al-a'raf: ١٥٠

٤. ... وَتَفْصِيلاً لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ

يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا ... ﴿١٥٠﴾ الأعراف

...Dan penjelasan bagi segala sesuatu; Maka (kami berfirman): "**Berpeganglah kepadanya dengan teguh** dan suruhlah kaummu berpegang kepada (perintah-perintahnya) dengan sebaik-baiknya...Al-a'raf: ١٤٥

### ج. الفعل بالإسم

١. \* ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَيْءٍ

... ﴿٧٥﴾ النحل

**Allah membuat** perumpamaan dengan seorang hamba sahaya yang dimiliki yang tidak dapat bertindak terhadap sesuatupun ... An-nahl: ٧٥

٢. \* ... تُجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا

عَمِلَتْ وَهَمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١١﴾ النحل

... Membela dirinya sendiri dan **bagi tiap-tiap diri disempurnakan (balasan)** apa yang telah dikerjakannya, sedangkan mereka tidak dianiaya (dirugikan). An-nahl: ١١١

٣. ... لَمْ تَكُونُوا بِنَلِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ الْأَنْفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ

لَرَّءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾ النحل

...kamu tidak sanggup sampai kepadanya, melainkan dengan **kesukaran-kesukaran (yang memayahkan) diri**. Sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Maha Pengasih lagi Maha Penyayang. An-nahl: ٧

٤. إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ ...

النحل ﴿١٢٤﴾

Sesungguhnya **diwajibkan (menghormati) hari Sabtu** atas orang-orang (Yahudi) yang berselisih padanya...An-nahl: ١٢٤

٥. وَتَرَعَ يَدَهُ إِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ... الأعراف ﴿١٢٨﴾

Dan **ia mengeluarkan tangannya**, Maka ketika itu juga tangan itu menjadi putih bercahaya (kelihatan) oleh orang-orang yang melihatnya.

٦. وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ ... الأعراف ﴿١٣٠﴾

Dan Sesungguhnya **Kami telah menghukum (Fir'aun)** dan kaumnya dengan (mendatangkan) musim kemarau yang panjang ....Al-a'raf: ١٣٠

#### د. الفعل بالإسم بالحرف

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ  
وَأَبْصَرِهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ... النحل ﴿١٠٨﴾

Mereka Itulah orang-orang yang hati, pendengaran dan penglihatannya **telah dikunci mati oleh Allah**, dan mereka Itulah orang-orang yang lalai. An-nahl: ١٠٨

#### ه. الفعل بالحرف بالإسم

١. وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا ... ﴿١٤٩﴾

الأعراف

Dan **setelah mereka sangat menyesali perbuatannya** dan mengetahui bahwa mereka telah sesat...Al-a'raf: ١٤٩

٢. وَالْقَوَا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَمَ ... النحل ﴿١٤٧﴾

Dan mereka menyatakan ketundukannya kepada Allah pada hari itu ...An-nahl: ٨٧

٣ وَقَطَعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا مِّنْهُمْ الصَّالِحُونَ

وَمِنْهُمْ ذُنُوبٌ ذَٰلِكَ ... (١٦٨) الأعراف

Dan Kami bagi-bagi mereka di dunia ini menjadi beberapa golongan; di antaranya ada orang-orang yang saleh dan di antaranya ada yang tidak demikian...Al-a'raf: ١٦٨

٤ ... ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشَىٰ اللَّيْلَ النَّهَارَ

يَطْلُبُهُ ... (٥٤) الأعراف

...lalu Dia bersemayam di atas 'Arsy. Dia menutupkan malam kepada siang yang mengikutinya... Al-a'raf: ٥٤

## ٢. تعبيرات الإصطلاحيات من ناحية وحدة المعنى

### أ. تعبيرات الإصطلاحيات متكاملة

١ .... فَسَأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْمُونَ (٤٣) النحل

....Maka bertanyalah kepada orang yang mempunyai pengetahuan jika kamu tidak mengetahui. An-nahl: ٤٣

٢ قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ ... (١٠٢) النحل

Katakanlah: " Jibril menurunkan Al Quran itu dari Tuhanmu dengan benar....An-nahl: ١٠٢

٣ ... لَيْسَ كَشَفْتِ عَنَّا الرَّجْزَ لِنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ

مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ (١٣٤) الأعراف

...Sesungguhnya jika kamu dapat menghilangkan

**azab** itu dan pada Kami, pasti Kami akan beriman kepadamu dan akan Kami biarkan Bani Israil pergi bersamamu. Al-a'raf: ١٣٤

٤ وَلَمَّا سُقِطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدَّ ضَلُّوا ..... ﴿١٣٤﴾

الأعراف

Dan setelah **mereka** sangat **menyesali perbuatannya** dan mengetahui bahwa mereka telah sesat....Al-a'raf: ١٤٩

٥ وَالْقَوَا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَمَ<sup>ط</sup> وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا

يَفْتُرُونَ ﴿١٤٩﴾ النحل

**Dan mereka menyatakan ketundukannya kepada Allah** pada hari itu dan **hilanglah** dari mereka apa yang selalu mereka ada-adakan. An-nahl: ٨٧

٦ أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ

وَأَبْصَرِهِمْ<sup>ط</sup> وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٤٩﴾ النحل

Mereka Itulah orang-orang yang hati, pendengaran dan penglihatannya **telah dikunci mati oleh Allah**, dan mereka Itulah orang-orang yang lalai. An-nahl: ١٠٨

٧ ..... وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ<sup>ج</sup> .....

﴿١٥٠﴾ النحل

Tidak adalah **kejadian kiamat itu**, melainkan seperti sekejap mata atau **lebih cepat (lagi)**.....An-nahl: ٧٧

٨ ..... وَالْقَى الْأَلْوَابِحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ<sup>ج</sup> .....

﴿١٥١﴾ الأعراف

.... Dan Musapun melemparkan luh-luh (Taurat) itu

dan **memegang (rambut) kepala** saudaranya (Harun) sambil menariknya ke arahnya...Al-a'raf: ١٥٠

٩ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَيْءٍ ...

النحل ﴿٧٥﴾

**Allah membuat** perumpamaan dengan seorang hamba sahaya yang dimiliki yang tidak dapat bertindak terhadap sesuatupun...An-nahl: ٧٥

### ب. تعبيرات الإصطلاحيات أبعاض

١ وَعَلَىٰ اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ ... ﴿٩﴾ النحل

Dan hak bagi Allah (menerangkan) **jalan yang lurus**, dan di antara jalan-jalan ada yang bengkok...An-nahl: ٩

٢ ... تَجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا

عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١١﴾ النحل

...Membela dirinya sendiri dan **bagi tiap-tiap diri disempurnakan (balasan)** apa yang telah dikerjakannya, sedangkan mereka tidak dianiaya (dirugikan). An-nahl: ١١١

٣ ... لَمْ تَكُونُوا بَلِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ الْأَنْفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ

لَرءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾ النحل

...Tidak sanggup sampai kepadanya, melainkan dengan **kesukaran-kesukaran (yang memayahkan) diri**. Sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.

An-nahl: ٧

٤ إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ ...

النحل ﴿١٢٤﴾

Sesungguhnya **diwajibkan (menghormati) hari Sabtu** atas orang-orang (Yahudi) yang berselisih padanya....An-nahl: ١٣٤

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٢٤﴾ الأعراف ٥

Dan **ia mengeluarkan tangannya**, Maka ketika itu juga tangan itu menjadi putih bercahaya (kelihatan) oleh orang-orang yang melihatnya. Al-a'raf: ١٠٨

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ ... ﴿١٣٠﴾ الأعراف ٦

Dan Sesungguhnya **Kami telah menghukum (Fir'aun dan) kaumnya** dengan (mendatangkan) musim kemarau yang panjang...Al-a'raf: ١٣٠

وَقَطَّعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَّمًا مِّنْهُمْ الْأَصْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾ الأعراف ٧

وَمِنْهُمْ ذُوْنَ ذَٰلِكَ ... ﴿١٦٨﴾ الأعراف ٧

Dan **Kami bagi-bagi mereka** di dunia ini menjadi beberapa golongan; di antaranya ada orang-orang yang saleh dan di antaranya ada yang tidak demikian....Al-a'raf: ١٦٨

.... وَتَفْصِيلاً لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ ﴿١٦٨﴾ الأعراف ٨

يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا ... ﴿١٤٥﴾ الأعراف ٨

Dan penjelasan bagi segala sesuatu; Maka (kami berfirman): "**Berpeganglah kepadanya dengan teguh** dan suruhlah kaummu berpegang kepada (perintah-perintahnya) dengan sebaik-baiknya... Al-a'raf: ١٤٥

... ثُمَّ أَسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُغْشَى الْاَيْلَ النَّهَارِ ﴿١٤٥﴾ الأعراف ٩

يَطَّلِبُهُ ... ﴿٥٤﴾ الأعراف

...lalu Dia bersemayam di atas 'Arsy. Dia menutupkan malam kepada siang yang mengikutinya.... Al-a'raf: ٥٤

٣. تعبيرات الإصطلاحيات من ناحية بنائها

أ. تعبيرات الإصطلاحيات الكلمة

رقم	جنسيته	آية
١	ياء النسبة	-
٢	تركيب المجزي	<p>قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ ... ﴿١٠٢﴾ النحل</p> <p>Katakanlah: <b>Jibril</b> menurunkan Al Quran itu dari Tuhanmu dengan benar...An-nahl: ١٠٢</p>

ب. تعبيرات الإصطلاحيات الكلمتان أو أكثر (phrase)

رقم	جنسيته	آية
١	تعبيرات الإصطلاحيات تتكون من الفعل	<p>أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ ... ﴿١٠٨﴾ النحل</p> <p>Mereka Itulah orang-orang yang hati, pendengaran dan penglihatannya telah dikunci mati oleh Allah...An-nahl: ١٠٨</p>
		<p>وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ</p>

<p>قَدْ ضَلُّوا ... ﴿١٤٩﴾ الأعراف</p> <p>Dan setelah <b>mereka sangat menyesali perbuatannya</b> dan mengetahui bahwa mereka telah sesat...Al-a'raf: ١٤٩</p>		
<p>-</p>	<p>تعبيرات الإصطلاحيات تتكون من الجر والمجرور</p>	<p>٢</p>
<p>-</p>	<p>تعبيرات الإصطلاحيات تتكون من ظرف وإسم</p>	<p>٣</p>
<p>وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ ﴿٩﴾ النحل</p> <p>Dan hak bagi Allah (menerangkan) <b>jalan yang lurus</b>, dan di antara jalan-jalan ada yang bengkok.... An-nahl: ٩</p>	<p>تعبيرات الإصطلاحيات تتكون من</p>	<p>٤</p>
<p>.... وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمَحٍ بَلْبَرٍ ﴿٧٧﴾ النحل</p> <p>.... Tidak adalah <b>kejadian kiamat itu</b>, melainkan seperti sekejap mata atau lebih cepat (lagi)...</p>	<p>المضاف مضاف إليه</p>	

An-nahl: ٧٧		
-	تعبيرات الإصطلاحيات تتكون من نعت ومنعوت	٥

### ج. تعبيرات الإصطلاحيات الجملة

رقم	جنسيته	آية
١	تعبيرات الإصطلاحيات كالجملة الفعلية	<p>أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَسَمِعَتْهُمْ وَأَبْصَرَتْهُمْ ...</p> <p>النحل ﴿١٨﴾</p> <p>Mereka Itulah orang-orang yang hati, pendengaran dan penglihatannya telah dikunci mati oleh Allah... An-nahl: ١٠٨</p>
٢	تعبيرات الإصطلاحيات كالجملة الإسمية	-

ب. معنى كلمة التي تتعلق بتعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل

معنى تعبيرات الإصطلاحيات	معنى الأساس الكلمة	سورة وآية	رقم
Jalan yang lurus	قصد: Maksud السبيل: Jalan	النحل: ٩	١

البيان: قصد السبيل تتكون من الكلمتين، قصد (Maksud) والسبيل (Jalan) فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار Jalan yang lurus. قصد السبيل من الإسم والإسم من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات أبعاض من ناحية وحدة المعنى ومضاف مضاف إليه من حيث بنائها.

Orang yang berpengetahuan	أهل: Ahli الذكر: Ingat	النحل: ٤٣	٢
---------------------------	---------------------------	--------------	---

البيان: أهل الذكر تتكون من الكلمتين، أهل (Ahli) والذكر (Ingat) فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار Orang yang berpengetahuan. أهل الذكر تتكون من الإسم والإسم من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات متكاملة من ناحية وحدة المعنى ومضاف مضاف إليه من حيث بنائها.

Kejadian kiamat itu	أمر: Perintah السّاعة: Jam	النحل: ٧٧	٣
Lebih cepat	هو: dia اقرب: sangat dekat		

**البيان:** أمر الساعة تتكون من الكلمتين، أمر (Perintah) والسّاعة (Jam) فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار Kejadian kiamat itu أمر الساعة تتكون من الإسم والإسم من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات متكاملة من ناحية وحدة المعنى ومضاف مضاف إليه من حيث بنائها.

**البيان:** هو اقرب تتكون من الكلمتين، هو (dia) واقرب (sangat dekat) فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار lebih cepat. هو اقرب تتكون من الإسم والإسم من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات متكاملة من ناحية وحدة المعنى.

Jibril	روح: Ruh القدوس: Suci	النحل: ١٠٢	٤
--------	--------------------------	---------------	---

**البيان:** روح القدس تتكون من الكلمتين، روح (Ruh) والقدوس (Suci) فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار Jibril. روح القدس تتكون من

الإسم والإسم من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر  
وتعبيرات الإصطلاحيات متكاملة من ناحية وحدة المعنى وتركيب المجز من  
ناحية بنائها.

Mereka menyatakan ketundukannya kepada Allah	ألقوا: Bertemu إلى: ke الله: Allah	النحل: ٨٧	٥
Hilanglah dari	ضلّ: menyestatkan عن: tentang		

**البيان:** ألقوا إلى الله تتكون من ثلاثة كلمات، ألقوا (Bertemu) كالفعل وإلى: ke كالحرف والله (Allah) كالإسم فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار Mereka menyatakan ketundukannya kepada Allah ألقوا إلى الله تتكون من الفعل بالحرف بالإسم من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات أبعاض من ناحية وحدة المعنى.

**البيان:** ضلّ عن تتكون من كلمتين، ضلّ (menyestatkan) كالفعل وعن (tentang) كالحرف فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار Hilanglah dari. ضلّ عن تتكون من الفعل بالحرف من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات متكاملة.

Telah terkunci mati oleh Allah	طبع: Mencetak الله: Allah على: atas	النحل: ١٠٨	٦
--------------------------------	---	---------------	---

البيان: طبع الله على تتكون من ثلاثة كلمات، طبع (Mencetak) كالفعل والله (Allah) كالإسم وعلى (atas) كالحرف فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار Telah terkunci mati oleh Allah. طبع الله على تتكون من الفعل بالإسم بالحرف من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات متكاملة من ناحية وحدة المعنى.

Menghilangkan	كشفت: kamu Membuka عنا: tentang kami	الأعراف: ١٣٤	٧
---------------	---	-----------------	---

البيان: كشفت عنا تتكون من كلمتين، كشفت (Membuka kamu) كالفعل وعنا (tentang kami) كالحرف فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار Menghilangkan. كشفت عنا تتكون من الفعل بالحرف من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات متكاملة من ناحية وحدة المعنى.

Sangat menyesal	سقط: keliru في: di	الأعراف: ١٤٩	٨
-----------------	-----------------------	-----------------	---

	أيديهم: tangan mereka		
--	--------------------------	--	--

البيان: سقط في أيديهم تتكون من ثلاثة الكلمات، سقط (keliru) كالفعل وفي (di) كالحرف وأيديهم (tangan mereka) فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار Sangat menyesal. سقط في أيديهم تتكون من الفعل بالحرف بالإسم من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات متكاملة من ناحية وحدة المعنى.

Memegang	أخذ: Mengambil ب: dengan	الأعراف: ١٥٠	٩
----------	--------------------------------	-----------------	---

البيان: أخذ ب تتكون من كلمتين، أخذ (Mengambil) كالفعل وب (dengan) كالحرف فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار memegang. أخذ ب تتكون من الفعل بالحرف من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات متكاملة من ناحية وحدة المعنى.

Kami bagi-bagi mereka dibumi	قطعناهم: Kami memotong mereka في: di الأرض: Bumi	الأعراف: ١٦٨	١٠
---------------------------------	--	-----------------	----

البيان: قطعناهم في الأرض تتكون من ثلاثة كلمات، قطعناهم (Kami memotong mereka) كالفعل وفي (di) كالحرف الأرض (Bumi) كالإسم

فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار Kami bagi-bagi mereka dibumi قطعهم في الأرض تتكون من الفعل بالحرف بالإسم من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات أبعاض من ناحية وحدة المعنى.

Berpegang teguhlah	خذها: Ambillah ia ب: dengan قوة: kekuatan	الأعراف: ١٤٥	١١
--------------------	--	-----------------	----

البيان: خذها بقوة تتكون من ثلاثة كلمات، خذها (Ambillah ia) كالفعل وب (dengan) كالحرف وقوة (kekuatan) كالإسم فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار Berpegang teguhlah. خذها بقوة تتكون من الفعل بالحرف من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات أبعاض من ناحية وحدة المعنى.

Allah membuat	ضرب: memukul الله: Allah	النحل: ٧٥	١٢
---------------	-----------------------------	--------------	----

البيان: ضرب الله مثلا تتكون من كلمتين، ضرب (memukul) كالفعل والله (Allah) كالإسم فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار Allah membuat. ضرب الله تتكون من الفعل بالإسم من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات

كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات متكاملة من ناحية وحدة المعنى.

Bagi tiap-tiap diri disempurnakan (balasan)	توفى: Meninggal	النحل: ١١١	١٣
	كل: Setiap		
	نفس: Jiwa		

**البيان:** توفى كل النفس تتكون من كلمتين، توفى (Meninggal) كالفعل ونفس (Jiwa) كالإسم فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار Bagi tiap-tiap diri disempurnakan (balasan). توفى كل النفس تتكون من الفعل بالإسم من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات متكاملة من ناحية وحدة المعنى.

Diwajibkan (menghormati) hari sabtu	جعل: dijadikan	النحل: ١٢٤	١٤
	السبت: sabtu		

**البيان:** جعل السبت تتكون من كلمتين، جعل (dijadikan) كالفعل والسبت (sabtu) كالإسم فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار Diwajibkan (menghormati) hari sabtu. جعل السبت تتكون من الفعل بالإسم من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات أبعاض من ناحية وحدة المعنى.

Kesukaran-kesukaran diri	شق: bagian الأنفوس -: jiwa- jiwa	النحل: ٧	١٥
--------------------------	--	-------------	----

**البيان:** شق الأنفوس تتكون من كلمتين، شق (bagian) كالفعل والأنفوس (jiwa-jiwa) كالإسم فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار Kesukaran-kesukaran diri. شق الأنفوس تتكون من الفعل بالإسم من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات أبعاض من ناحية وحدة المعنى.

Kami telah menghukum fir'aun	أخذنا: kami mengambil ءال فرعون: kaum fir'aun	الأعراف: ١٣٠	١٦
------------------------------	--	-----------------	----

**البيان:** أخذنا ءال فرعون تتكون من كلمتين، أخذنا (kami mengambil) كالفعل وءال فرعون (kaum fir'aun) كالإسم فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار Kami telah menghukum fir'aun. أخذنا ءال فرعون تتكون من الفعل بالإسم من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات أبعاض من ناحية وحدة المعنى.

Mengeluarkan tangannya	نزع: mencabut يده: tangannya	الأعراف: ١٠٨	١٧
------------------------	---------------------------------	-----------------	----

**البيان:** نزع يده تتكون من كلمتين، نزع (mencabut) كالفعل ويده (tangannya) كالإسم فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار Mengeluarkan tangannya. نزع يده تتكون من الفعل بالإسم من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات أبعاض من ناحية وحدة المعنى.

Dia bersemayam di atas 'Arsy	استوى: setara على: di atas العرش: 'Arsy	الأعراف: ٥٤	١٨
------------------------------	---	----------------	----

**البيان:** استوى على العرش تتكون من ثلاثة كلمات ، استوى (setara) كالفعل وعلى (di atas) كالحرف والعرش ('Arsy) كالإسم فمعنى تعبيرات الإصطلاحيات صار Dia bersemayam di atas 'Arsy. استوى على العرش تتكون من الفعل بالحرف بالإسم من ناحية تعبيرات الإصطلاحيات كلمتين أو أكثر وتعبيرات الإصطلاحيات أبعاض من ناحية وحدة المعنى.

## ج. رأي من تفسير الكشاف عن معنى كلمة التي تتعلق بتعبيرات

### الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل

في هذا البحث، ستستعمل الباحثة في البيان الكلمات بالتفسير التي تتعلق بتعبيرات الإصطلاحيات. إستعملت الباحثة بالتفسير الكشاف من أبي القاسم جارالله محمود بن عمر الزمخشري الخوارزمي. مزاى من هذا التفسير يعنى تفسر الكلمة من ناحية اللغة.<sup>٣٩</sup>

#### ١. قصد السبيل: المراد بالسبيل الجنس ولذلك إضاف إليها القصد وقال

(ومنها جائر) والقصد مصدر بمعنى: الفاعل وهو: القاصد، يقول: سبيل قصد وقاصد أي: مستقيم كأنه يقصد الوجه الذي يؤمن السلك لا يعدل عنه، معنى قوله: (وعلى الله قصد السبيل) أن هداية الطريقة الموصل إلى الحق واجبة عليه كقوله: إن علينا للهدى.<sup>٤٠</sup>

#### ٢. أهل الذكر: المراد يعنى أهل الكتاب اعتراض على الوجوه المتقدمة، وأهل

الذكر أهل الكتاب، وقيل للكتاب: الذكر لأنه موعظة وتنبية للغافلين (ما نزل إليهم) يعنى: ما نزل الله إليهم في الذكر مما أمروا به ونهوا عنه ووعوا وأوعدوا.<sup>٤١</sup>

<sup>٣٩</sup>أبي القاسم جارالله محمود بن عمر الزمخشري الخوارزمي، تفسير الكشاف.....المرجع السابق، ص. ١٢

<sup>٤٠</sup>نفس المرجع، ص. ٥٦٨

<sup>٤١</sup>نفس المرجع، ص. ٥٧٣

٣. **أمر الساعة:** أي يوم القيامة، يختص به علم ماغاب فيهما عن العباد، وخفي عليهم عليه أو أراد بغيب السموات والأرض يوم القيامة، على أن عمله غائب عن أهل السموات والأرض لم يطلع عليه أحد منهم.
٤. **هو أقرب:** عند الله وإن تراخى كما تقولون أنتم في الشيء الذي تستقربونه، هو كلمح البصر أو هو أقرب إذا بالغتم في إستقرايه، أي: هو عنده دان وهو عندكم بعيد، وقيل المعنى: أن إقامة الساعة وإماتة الأحياء وإحياء الأموات من الأولين والآخين، يكون في أقرب وقت وأوحاه.<sup>٤٢</sup>
٥. **روح القدوس:** جبريل عليه السلام أضيف إلى القدس وهو الطهر كما يقال: حاتم الجود، وزيد الخير، والمراد: الروح المقدس، وخاتم الجود، وزيد الخير، والمقدس: المطهر من العاثم، وقرئ: بضم الدال وسكونها.<sup>٤٣</sup>
٦. **ألقوا إلى الله:** يعني الذين ظلموا، وإلقاء السلم: الاستسلام لأمر الله وحكمه بعد الإباء والاستكبار في الدنيا.
٧. **ضلّ عنهم:** بطل عنهم<sup>٤٤</sup>
٨. **جعل السبت:** السبت مصدر سبتت اليهود إذا عظمت سبتها، والمعنى: إنما جعل وبال السبت وهو المسخ. معناه: أنه يجازيهم جزاء اختلاف فعلهم في كونهم محلين تارة ومحرمين أخرى، ووجه آخر وهو أن موسى عليه

<sup>٤٢</sup> نفس المرجع، ص. ٥٨٠.

<sup>٤٣</sup> نفس المرجع، ص. ٥٨٤.

<sup>٤٤</sup> نفس المرجع، ص. ٥٨١.

السلام أمرهم أن يجعلوا في الأسبوع يوماً للعبادة وأن يكون يوم الجمعة، فهذا اختلافهم في السبت، لأن بعضهم اختاره وبعضهم اختار عليه الجمعة، فأذن الله لهم في السبت، وابتلاهم بتحريم الصيد فيه، فأطاع أمر الله الراضون بالجمعة فكانوا لا يصيدون فيه، وأعقابهم لم يصبروا عن الصيد فمسخهم الله دون أولئك وهو يحكم (جعل السبت) فرض عليهم تعظيمه وترك الاصطياد فيه، وقرئ: إنما جعل السبت على بناء للفاعل، وقرأ عبد الله: إنا أنزلنا السبت.<sup>٤٥</sup>

٩. سقّ الأنفوس: قرئ: بشق الأنفوس بسر الشين وفتحها، وقيل: هما لغاتان في المعنى: المشقة، وبينهما فرق وهو أن المفتوح مصدر شق الأمر عليه ثقا وحقيقته راجعة إلى الشق الذي هو الصع، وأما الشق: فالنصف كأنه يذهب نصف قوته لما يناله من الجهد.<sup>٤٦</sup>

١٠. نزع يده: ظهر أمره لا يشك في أنه ثعبان وروي أنه ثعبان نكرا أشعر فاغرا فاه بين لحييه وثمانون ذراعاً، وضع لحيه الأسفل في الأرض ولحيها الأعلى على سور القصر، ثم توجه نحو فرعون ليأخذه، فوثب فرعون من سريره وهرب، وأحدث ولم يكن أحدث قبل ذلك، وهرب الناس وصاحوا، وحمل على الناس فاتهمزوا، فمات منهم خمسة وعشرون ألفاً قتل بعضهم بعضاً، ودخل فرعون البيت وصاح: ياموسى خذهُ وأنا أو من بك وأرسل معك بني إسرائيل، فأخذه موسى فعاد عصى.

<sup>٤٥</sup> نفس المرجع، ص. ٥٨٨.

<sup>٤٦</sup> نفس المرجع، ص. ٥٦٧.

أما الجمال التالية خذها بقوة، سقط في أيديهم، أخذ برأس، أخذنا ءال فرعون، كشفت عنّا، طبع الله على، قطعناهم في الأرض، ضرب الله، توفي كل نفس. لم تجد الباحثة في التفسير الكشاف، لكن ليس المراد أن تلك الجمال ليس جزء من التعبيرات الإصطلاحيات، لأن الجمال السابقة تكون مكتوبة في قموس التعبيرات الإصطلاحيات التي ألفها بسوني وإمامدين. مثلا، سقط في أيديهم ( Mereka sangat menyesali perbuatannya)<sup>٤٧</sup> وطبع الله على (Allah mengunci mati)<sup>٤٨</sup>.

<sup>٤٧</sup> علي مجّد، إكشينيري أوف نيورثكول ليعووستيك (إعليس-عريك).....المرجع السابق ص. ١٧٥

<sup>٤٨</sup> نفس المرجع، ص. ٢١٢

## الباب الخامس

### الخاتمة

#### أ. الخلاصة

قد بحثت الباحثة في نتيجة البحث، فالإستنباطة الباحثة،

كمايلي:

١. أن نوع تعبيرات الإصطلاحيات في سورة الأعراف والنحل عشرون الكلمات، ثمانية الكلمات في السورة الأعراف وإثنا عشر في السورة النحل.

٢. أن معنى تعبيرات لإصطلاحيات، قصد السبيل (Jalan yang lurus) وأهل الذكر (Orang yang mempunyai ilmu pengetahuan) وأمر الساعة (Kejadian kiamat itu) وهو أقرب (lebih cepat lagi) وروح القدوس (Jibril) وألقو إلى الله ( Mereka menyatakan ) (ketundukannya kepada Allah) وضرب عنهم (Hilanglah) وضرب الله (Allah membuat) وتوفي كل النفس ( Bagi tiap-tiap diri ) (disempurnakan) وشق الأنفوس ( kesukaran-kesukaran yang ) (memayahkan diri) وجعل السبت (Menghormati hari sabtu) وطبع الله على (Telah dikunci mati oleh Allah) وكشفتنا عنا (Menghilangkan) وأخذ برأس (Memegang kepala) وخذها بقوة (berpeganglah kepadanya dengan teguh) في الأرض

(kami bagi-bagi mereka) واستوى على العرش ( Dia bersemayam )  
 (diatas 'Arsy) ونزع يده (Ia mengeluarkan tangannya) وأخذ آل  
 فرعون (kami telah menghukum fir'aun) وسقط في أيديهم  
 .(mereka sangat menyesali perbuatan mereka)

٣. أن رأي من تفسير الكشاف عن معنى كلمة التي تتعلق بتعبيرات  
 الإصطلاحيات مثل، قصد السبيل معنى أصله (Maksud jalan)  
 لكن معنى الهدف (Jalan yang lurus) وهذه المعنى مناسبة بتفسير  
 الكشاف معناه الطريقة الموصل إلى الحق.

#### ب. الإقتراحات

١. للباحثة: أن هذه الرسالة العلمية لزيادة المعرفة للباحثة تتعلق  
 بالنوع ومعناه ورأي في التفسير الكشاف من تعبيرات  
 الإصطلاحيات في اللغة العربية.
٢. للقارئ: أن هذه الرسالة العلمية تستطيع أن تستعمل لزيادة  
 المعرفة تتعلق بالنوع ومعناه ورأي في التفسير الكشاف من  
 تعبيرات الإصطلاحيات في اللغة العربية.
٣. للباحثين المتقدمين: أن هذه الرسالة العلمية تستطيع أن تستعمل  
 مرجع عن التعبيرات الإصطلاحيات، ثم تستطيع أن تستمر  
 ليحلل عن هذا البحث.

## المراجع

- أبي القاسم جارالله محمود بن عمر الزمخشري الخوارزمي، تفسير الكشاف، بيروت  
لبنان: دار المعرفة، ٢٠٠٩
- إمامدين، باسوني، ونصيرح إسحاق، قاموس إيديوم عرب-إندونيسيا فولى  
أكتيف، جاكرتا: غراميديا فستاكا أوتاما، ٢٠٠٥
- الكوخلي وعلى محمد، إدكشينيري أوف تيوريتكل لنجولستيك (إعليس-  
عريبك)، لبنان: ليرير دو لبيان، ١٩٨٢
- برتوموا هارهب، فمبيلاجاران كيالموا باحاسا عرب، جوروب: STAIN ٢ Lp،  
٢٠١١
- لوح فوتو أرتيني، بيلنجوالسمي دان فنديديكن بيلنجوال، يغياكرتا: غيراحا  
علمو، ٢٠١٤
- لوس مألوف، المنجيد في اللغة والأعلام، لبيان: دار المشرق، ٢٠٠٠
- محمد وكوستياوا، دليل الكاتب والمترجم، جاكرتا: سابلستلام ١٩٩٧
- محمد هبشي الصيديقي، تفسير البيان، سيمارغ: فستاكا رسكي فترا، ٢٠١٢
- محمد عينن وإمام أنصري، سيمينطيق باحاسا عرب، سورابايا: حيلال  
فستاكا، ٢٠٠٨
- محمد فاتيذا، سيمينطيق لكسيكال، جاكرتا: رينيكاجبتا، ١٩٩٥

مُحَمَّد قريش الشبح، تفسير المصباح، جاكرتا: لينتيرا حاتي، ٢٠١٢  
سوجيونوا، ميتودولوجي بينيليتيان: بينديكاتان كواليتاتيف، كوانتيتاتيف دان رد،  
باندونج: الفاييتا، ٢٠١٠

عبد الخير، فيعننتار سيمنتيق باحاسا اندونيسيا، جاكرتا : رينيكاجيتا، ٢٠٠٢  
صون حاجي، القرآن دن تفسير، يوغياكرتا: Pt دانا بكتي واكاف، ١٩٩٥  
نور حاسنة أردياتي، أناليسيس إيديوم دالم باحاسا عرب، ميدان، ٢٠١٠  
يوسف القرداوي، برانتيركسي ديغن القرآن، جاكرتا، غيما إنساني فرس:  
٢٠٠١٩

LPM، بوكو فيضوما فينوليسان سيكريفسي ماحاسسوا، جوروب: STAIN Lp٢ ،  
٢٠١٥

الملاحق



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN) CURUP  
FAKULTAS TARBIYAH

Alamat: Jalan DR. A.K. Gani No. 01 Kotak Pos 108 Curup-Bengkulu Telp. (0732) 21010  
Fax. (0732) 21010 Homepage: <http://www.iaincurup.ac.id> Email: [admin@iaincurup.ac.id](mailto:admin@iaincurup.ac.id)

KEPUTUSAN  
DEKAN FAKULTAS TARBIYAH  
Nomor : 65 /In.34/PP.00.9/01/2019

Tentang

PENUNJUKAN PEMBIMBING I DAN 2 DALAM PENULISAN SKRIPSI  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI CURUP

- Menimbang :
- Bahwa untuk kelancaran penulisan skripsi mahasiswa, perlu ditunjuk dosen Pembimbing I dan II yang bertanggung jawab dalam penyelesaian penulisan yang dimaksud ;
  - Bahwa saudara yang namanya tercantum dalam Surat Keputusan ini dipandang cakap dan mampu serta memenuhi syarat untuk diserahi tugas sebagai pembimbing I dan II ;
- Mengingat :
- Undang-Undang Nomor 20 tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional ;
  - Peraturan Presiden RI Nomor 24 Tahun 2018 tentang Institut Negeri Islam Curup ;
  - Peraturan Menteri Agama RI Nomor : 30 Tahun 2018 tentang Organisasi dan Tata Kerja Institut Agama Islam Negeri Curup ;
  - Keputusan Menteri Pendidikan Nasional RI Nomor 184/U/2001 tentang Pedoman Pengawasan Pengendalian dan Pembinaan Program Diploma, Sarjana dan Pascasarjana di Perguruan Tinggi ;
  - Keputusan Menteri Agama RI Nomor B.II/3/15447, tanggal 18 April 2018 tentang Pengangkatan Rektor IAIN Curup Periode 2018-2022 ;
  - Keputusan Direktur Jenderal Pendidikan Islam Nomor: 3514 Tahun 2016 Tanggal 21 oktober 2016 tentang izin Penyelenggaraan Program Studi pada Program Sarjana STAIN Curup ;
  - Keputusan Rektor IAIN Curup Nomor : 0047 tanggal 21 Januari 2019 tentang Pengangkatan Dekan Fakultas Tarbiyah Institut Agama Islam Negeri Curup ;

MEMUTUSKAN :

Menetapkan

- Pertama :
- Partomuan Harahap, MA 19730427 200604 1 001
  - Dr. Rini, M.Si 19780205 201101 2 003

Dosen Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Curup masing-masing sebagai Pembimbing I dan II dalam penulisan skripsi mahasiswa :

N A M A : Amanatus Saniah

N I M : 15601002

JUDUL SKRIPSI : تحليل عن معاني التعبيرات الاصطلاحيات (إيدوم) في سورة الأعراف والنحل

- Kedua : Proses bimbingan dilakukan sebanyak 8 kali pembimbing I dan 8 kali pembimbing II dibuktikan dengan kartu bimbingan skripsi ;
- Ketiga : Pembimbing I bertugas membimbing dan mengarahkan hal-hal yang berkaitan dengan substansi dan konten skripsi. Untuk pembimbing II bertugas dan mengarahkan dalam penggunaan bahasa dan metodologi penulisan ;
- Keempat : Kepada masing-masing pembimbing diberi honorarium sesuai dengan peraturan yang berlaku ;
- Kelima : Surat Keputusan ini disampaikan kepada yang bersangkutan untuk diketahui dan dilaksanakan sebagaimana mestinya ;
- Keenam : Keputusan ini berlaku sejak ditetapkan dan berakhir setelah skripsi tersebut dinyatakan sah oleh IAIN Curup atau masa bimbingan telah mencapai 1 tahun sejak SK ini ditetapkan ;
- Ketujuh : Apabila terdapat kekeliruan dalam surat keputusan ini, akan diperbaiki sebagaimana mestinya sesuai peraturan yang berlaku ;



Tembusan :

- Rektor,
- Bendahara IAIN Curup;
- Kabag Akademik kemahasiswaan dan kerja sama,
- Mahasiswa yang bersangkutan,



### KARTU KONSULTASI PEMBIMBING SKRIPSI

NAMA : AMANATUS SAMIAH  
 NIM : 15601002  
 FAKULTAS/JURUSAN : TARBIYAH  
 PARTOMUAN HARAHAP, MA  
 PEMBIMBING I :  
 PEMBIMBING II : Dr. Rini, M.Si  
 JUDUL SKRIPSI : دراسة تحليلية عن  
المصطلحات التصورية في  
الاصلا مما في (اليدويج)  
دورة الأعراف والنظر على  
تفسي الكشاف

- \* Kartu konsultasi ini harap dibawa pada setiap konsultasi dengan pembimbing 1 atau pembimbing 2;
- \* Dianjurkan kepada mahasiswa yang menulis skripsi untuk berkonsultasi sebanyak mungkin 2 (dua) kali, dan konsultasi pembimbing 2 minimal 5 (lima) kali dibuktikan dengan kolom yang di sediakan;
- \* Agar ada waktu cukup untuk perbaikan skripsi sebelum diujikan diharapkan agar konsultasi terakhir dengan pembimbing dilakukan paling lambat sebelum ujian skripsi.



### KARTU KONSULTASI PEMBIMBING SKRIPSI

NAMA : AMANATUS SAMIAH  
 NIM : 15601002  
 FAKULTAS/JURUSAN : TARBIYAH  
 PARTOMUAN HARAHAP, MA  
 PEMBIMBING I :  
 PEMBIMBING II : Dr. Rini, M.Si  
 JUDUL SKRIPSI : دراسة تحليلية عن  
المصطلحات التصورية في  
الاصلا مما في (اليدويج)  
دورة الأعراف والنظر على  
تفسي الكشاف

Kami berpendapat bahwa skripsi ini sudah dapat diajukan untuk ujian skripsi IAIN Curup.

Pembimbing I,  
 Dr. Edmuan Harahap, MA  
 NIP. 19750417 200604 1 001

Pembimbing II,  
 Dr. Rini, M.Si  
 NIP. 19780205 20001 2 003



NO	TANGGAL	Materi yang Dibicarakan	Paral Pembimbing I	Paral Mahasiswa
1	26/2019	Bab 1 - 3	[Signature]	[Signature]
2	03/2019	Revisi Bab 1-3	[Signature]	[Signature]
3	20/2019/06	ACC susutur dilanjutkan ke ujian/stadung memaparkan	[Signature]	[Signature]
4				
5				
6				
7				
8				



NO	TANGGAL	Materi yang Dibicarakan	Paral Pembimbing II	Paral Mahasiswa
1	30/2019/10000	Revisi Prose	[Signature]	[Signature]
2	20/2019/10000	Bab I - II	[Signature]	[Signature]
3	8/2019/10000	Revisi Bab I - III	[Signature]	[Signature]
4	15/2019/10000	Bab I - IV	[Signature]	[Signature]
5	2/2019/10000	Revisi Bab IV	[Signature]	[Signature]
6	20/2019/10000	Revisi Bab IV - V	[Signature]	[Signature]
7	25/2019/10000	Revisi Bab V	[Signature]	[Signature]
8	26/2019/10000	ACC Bab I - V	[Signature]	[Signature]